Grand nettoyage de printemps ! p. 13

Grote lentekuis p. 13



SCHAERBEEKinfo

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

210

30|03|2015

La fête des commerçants, rue de Brabant le 11 avril p. 4

De feest van de handelaars, Brabantstraat op 11 april p. 4

Apéros du Parc aux Ecuries van de tram p. 4

Apero van de Park bij de Ecuries van de tram p. 5

Centralisation des bâtiments communaux p. 8

Centralisatie van de administratieve gemeentegebouwen p. 8

« Unis et solidaires. Ce n'est pas le moment de flancher ».
Comme à l'accoutumée, nous devrions avec le printemps, voir les citoyens, les Schaerbeekois se réapproprier l'espace public et participer aux multiples activités organisées aux quatre coins de la commune, aux fêtes de quartiers et de rues. p. 3

"Verenigd en solidair. Laten we nu niet opgeven."
Nu de lente in het land is, gaan veel Schaarbekenaren weer volop de openbare ruimte gebruiken en deelnemen aan de talrijke activiteiten in de vier hoeken van de gemeente, de wijk- en straatfeesten. p. 3

[UN SCHAERBEEKOIS A L'HONNEUR]

Toine Thys, jazzman et globe-trotter

La première fois qu'on le croise, on ne peut s'empêcher de penser au chanteur Sting. Par sa ressemblance physique, son âme de globe-trotter et son énergie artistique, la comparaison est vite faite. Toine Thys est né à Bruxelles, il a 42 ans et habite dans le quartier Deschanel depuis près de 10 ans. Portrait d'un artiste atypique, qui a pour maîtres Miles Davis, Bill Evans et Joe Handerson.

Notre artiste possède plusieurs cordes à son arc et joue de plusieurs instruments : le saxo ténor, le saxo soprano, la clarinette basse.



A l'aube de la sortie de son nouvel album, Toine Thys témoigne d'une énergie redoutable. Avec son trio, il démarre bientôt ses tournées en Belgique et en France. Dès l'été, il s'envolera vers des contrées plus lointaines. Vrai Schaerbeekois, il s'enorgueillit d'une plaque émaillée à son nom, sur le mur des célébrités de la Maison des Arts.

Comment s'exprime votre âme d'artiste à Schaerbeek?
Je la vis intensément et en totale liberté. Fenêtres ouvertes, lorsque je répète et compose mes morceaux, plusieurs passants du quartier lèvent le pouce en l'air pour manifester leur enthousiasme. Cette commune m'apporte la plénitude dont j'ai besoin pour donner libre cours à mes créations. En outre, je croise nombre d'artistes, plasticiens, danseurs, jazzmen, et chanteurs qui habitent la commune – Maurane, Daan, par exemple – qui, comme moi, partagent cette qualité de vie.

Votre image de la commune en carte postale?
Je retrouve ici l'esprit de la cité à la campagne, la multiculturalité, les communications aisées vers le haut et bas de la ville, etc. Pour toutes ces raisons, Schaerbeek constitue un choix délibéré, pour ma compagne (ndlr. sa manageuse) et moi. Cela étant, l'idéal serait d'encourager des lieux pour écouter de la musique, susciter la rencontre et les métissages multiculturels.

Et le quotidien schaerbeekois, ça dit quoi ?
Si la vie nocturne est en train de s'enrichir, cela ne ressemble pas encore à Brooklyn. Je suis tombé amoureux du Parc Josaphat et je souhaiterais que son kiosque soit exploité comme un lieu scénique digne de ce nom. Force est de reconnaître que des initiatives comme les Apéros Josaphat, les fêtes populaires et les marchés publics renvoient une excellente image du 'vivre ensemble'. L'important est que pouvoir public et monde artistique croisent leurs idées en vue de projets communs.

Une âme de globe-trotter semble bien ancrée en vous?
Les premières années de ma vie se déroulent en Hollande, là où j'ai étudié. Ensuite, direction le Sud de Bruxelles. Puis, entrée de plein pied dans la vie artistique, mêlée de nombreux voyages à l'étranger. La musique africaine exerce une forte influence sur ma vie. D'ailleurs, je monte un projet d'école en Afrique, où je dispense déjà des cours de musique. Ces deux dernières années, j'ai traversé l'Afrique de l'Ouest à sept reprises. Et je continue à défendre les couleurs de ma commune dans des concerts donnés en Colombie, au Portugal, au Sénégal, en Corée du Sud, ... Qui dit mieux?

Info
www.toinethys.com
Toine Thys se produira le 24 mai à 19h sur la Grand-Place de Bruxelles, à l' occasion du Brussels Jazz Marathon. Quelle consécration !



[EEN SCHAARBEKENAAR IN DE KIJKER]

Toine Thys, jazzmuzikant en globetrotter

Wanneer je hem voor het eerst ziet, denk je meteen aan de zanger Sting. Ze lijken niet alleen qua uiterlijk op elkaar, maar zijn allebei globetrotter in hart en ziel en hebben dezelfde artistieke energie. De vergelijking is dus snel gemaakt. Toine Thys werd geboren in Brussel. Hij is 42 jaar oud en woont al bijna 10 jaar in de wijk Deschanel. Portret van een atypische artiest, met Miles Davis, Bill Evans en Joe Handerson als leermeesters.

Toine Thys heeft meer dan één pijl op zijn boog en speelt verschillende instrumenten: tenorsax, sopraansax en basklarinet. Nu zijn nieuwe album eraan komt, barst hij van energie. Samen met zijn trio begint hij aan tournees in België en Frankrijk. En vanaf de zomer zal hij ook naar verdere oorden trekken. Als echte Schaarbekenaar is Toine Thys natuurlijk trots dat zijn naam vereeuwigd werd op een geëmailleerd plaatje op de muur van de beroemdheden in het Huis der Kunsten.



Hoe komt uw artistieke ziel tot uiting in Schaarbeek?
Ik intens en in alle vrijheid. Wanneer ik repeteer en mijn stukken componeer, staan mijn ramen open. Veel voorbijgangers van de wijk steken hun duim omhoog om te tonen hoe enthousiast ze zijn. Deze gemeente maakt me volledig. Die volledigheid heb ik nodig om mijn creaties de vrije loop te laten. Ik kom heel wat artiesten, beeldend kunstenaars, dansers, jazzmuzikanten en zangers tegen die in de gemeente wonen en dezelfde levensstijl delen, Maurane en Daan bijvoorbeeld.

Hoe zou u de gemeente op een postkaart afbeelden?
Ik heb het gevoel dat we in een stad op het platteland wonen. De gemeente is multicultureel en zowel de opwaartse als neerwaartse communicatie verloopt heel makkelijk. Om al deze redenen is Schaarbeek een weloverwogen keuze voor mijn partner (n.v.d.r. zijn manager) en mezelf. Het zou ideaal zijn om plekken aan te moedigen om muziek te beluisteren en ontmoetingen te bevorderen.

En het dagelijkse leven in Schaarbeek?
Het nachtleven wordt steeds rijker, maar het lijkt nog niet op Brooklyn. Ik ben verliefd geworden op het Josaphatpark en ik zou het fijn vinden als de kiosk werd gebruikt als een podium. Initiatieven als de aperitieven in Josaphat, volksfeesten en markten geven een uitstekend beeld van het 'samen leven'. Het belangrijkste is dat de overheden en de artistieke wereld hun ideeën samenbrengen.

Bent u een globetrotter in hart en nieren?
De eerste jaren van mijn leven hebben zich in Nederland afgespeeld. Daarna richting het zuiden van Brussel. Toen ik een echt artistiek leven ging leiden, kwamen er tal van reizen bij. Mijn leven wordt sterk beïnvloed door de Afrikaanse muziek. Ik werk trouwens aan een schoolproject in Afrika, waar ik al muzieklessen geef. De twee voorbije jaren heb ik zeven keer West-Afrika doorkruist. En ik blijf de kleuren van mijn gemeente natuurlijk verdedigen in mijn concerten in Colombia, Portugal, Senegal, Zuid-Korea ...!

Info
www.toinethys.com
Toine Thys speelt op 24 mei om 19 uur op de Grote Markt van Brussel, ter gelegenheid van de Brussels Jazz Marathon. Een mooie bekroning!

« Unis et solidaires. Ce n'est pas le moment de flancher».



Comme à l'accoutumée, nous devrions avec le printemps, voir les citoyens, les Schaerbeekois se réapproprier l'espace public et participer aux multiples activités organisées aux quatre coins de la commune, aux fêtes de quartiers et de rues. Autant d'occasions pour nos enfants et pour nous-mêmes de nous retrouver entre voisins, connaissances et amis. C'est le moment où ces valeurs essentielles que l'on regroupe sous le vocable tant entendu ces dernières semaines du « vivre-ensemble » ou de la cohésion sociale, s'expriment dans notre quotidien, plus facilement, de manière légère.

Et aujourd'hui, l'heure n'est pas à la légèreté. Alors que nous entrons dans cette saison qui incarne si bien la renaissance, l'éclosion, la jeunesse et donc l'espoir, l'actualité n'en finit pas de nous abreuver de mauvaises nouvelles. Le radicalisme s'exprime ici au Mali, en Syrie ou à Paris, là en Israël, en Palestine, à Copenhague ou à Verviers. À Tuni et au Yémen, hier encore. Des conflits naissent, d'autres n'en finissent pas de durer. Notre Europe en quête de sens s'essouffle. Plus proche de nous encore, les plus démunis souffrent de décisions prises au nom de la rigueur.

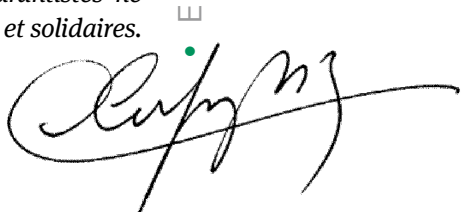
Tout cela finit par miner notre enthousiasme. Tout cela aussi nous incite à vivre plus reclus, à nous refermer sur nous-mêmes ou notre milieu restreint. C'est le contraire qu'il faut pourtant faire. Nous ouvrir. Echanger et partager. Nous faire confiance. Ne pas avoir peur. Rester unis et solidaires. C'est dans ce sens que je souhaite m'associer aux propos repris dans le journal « Le Soir », de Madame Karima Souid, élue députée après l'élection de l'assemblée constituante dans cette Tunisie aujourd'hui endeuillée, et qui disait : « On va s'en sortir. Les forces obscurantistes ne gagneront pas de terrain... Unis et solidaires. Ce n'est pas le moment de flancher! ».

"Verenigd en solidair. Laten we nu niet opgeven."

Nu de lente in het land is, gaan veel Schaarbekenaren weer volop de openbare ruimte gebruiken en deelnemen aan de talrijke activiteiten in de vier hoeken van de gemeente, de wijk- en straatfeesten. Zowel jong en oud komen weer samen met buren, kennissen en vrienden. Dat zijn ook de momenten waarop de essentiële waarden die we onder de noemer 'samenleven' of 'sociale cohesie' verzamelen – en waarover de laatste weken veel wordt gepraat – spontaner en ongedwongener vorm krijgen in ons dagelijkse leven.

Helaas leven we momenteel in moeilijke tijden. Terwijl de lente bruist van bloei, nieuw leven, jong geweld en dus hoop, staat de berichtgeving bol van slecht nieuws. Het radicalisme viert hoogtij in Mali, Syrië of Parijs. Ook in Israël, Palestina, Kopenhagen of Verviers. En gisteren nog, in Tunesië en in Jemen. Er ontstaan nieuwe conflicten en de oude raken niet opgelost. Ons Europa dat gezond verstand hoog in het vaandel draagt, davert op zijn grondvesten. En veel dichterbij lijden de minstbedeelden onder een beleid in het teken van bezuinigingen.

Dat alles onderdrukt behoorlijk onze lentekriebels. We zonderen ons af, sluiten ons op in ons vertrouwde, kleine milieu. Maar we zouden net het tegenovergestelde moeten doen. Ons openstellen. Elkaar de hand reiken en met elkaar delen. Elkaar vertrouwen. Niet bang zijn. Verenigd en solidair blijven. Daarom sluit ik me aan bij de woorden van mevrouw Karima Souid, verkozen afgevaardigde van de grondwetgevende vergadering van het rouwende Tunesië: "We houden vol. De donkere krachten zullen geen terrein winnen. Verenigd en solidair. Laten we nu niet opgeven!"



Bourgmestre / Burgemeester

EDITO • EDITO • EDITO •

[COMMERCE]

Les commerçants sont à la fête

Pour inaugurer la saison des braderies et brocantes, Schaerbeek organise sa Journée des Commerçants, le samedi 11 avril, de 9 à 19 heures, rue de Brabant. Un rendez-vous que l'on promet haut en couleurs.

Dans une ambiance printanière, animations diverses, maquillages et château gonflable feront la joie des petits. Quant aux aînés, ils pourront déambuler et vivre les joies du shopping.



7 JOURS SUR 7 : UN « OUI » FRANC ET MASSIF

« *Troisième artère commerçante de Bruxelles, la rue de Brabant accueille 25.000 personnes par jour. A l'avenir, ses visiteurs espèrent une ouverture 7 jours sur 7. Dans les circonstances économiques actuelles, les commerçants ne pourraient que se réjouir d'une telle initiative* », précise Aziz Ahrika, Président de l'Association des Commerçants (ACRB).

ZONE TOURISTIQUE ET PATRIMONIALE

L'église Saints-Jean et Nicolas de style néo-renaissance est classée. Elle constitue un autre pôle d'attraction, et accueille des concerts classiques voire d'autres événements culturels compatibles avec la vocation des lieux.

Etienne Noël, Echevin du Commerce, ajoute : « *Des cars arrivent de France, d'Allemagne, des Pays-Bas. Ces touristes sont attirés par l'ambiance et l'offre du quartier. Faire de ce pôle urbain une zone touristique constitue l'actuelle requête de l'Association des Commerçants. C'est pourquoi les commerçants ont rédigé une demande auprès de la commune, qui approuve la démarche (7 jours sur 7). Un dossier est en préparation au Service des Classes Moyennes* ». Wait and see...

Info

02/240.30.68
www.shopping-brabant.be



[HANDEL]

Het feest van de handelaars

Om het seizoen van de braderieën en rommelmarkten te openen, organiseert Schaarbeek op zaterdag 11 april van 9 tot 19 uur een Dag van de handelaar in de Brabantstraat. En het belooft een kleurrijke dag te worden.

Op deze lentedag zullen de kinderen zeker plezier beleven aan de animatie, de grime en het springkasteel. De ouderen kunnen gezellig rondkuieren en shoppen.

7 DAGEN PER WEEK OPENBLIJVEN: EEN DUIDELIJKE EN MASSALE 'JA'

"*De Brabantstraat is de derde grootste handelskern van Brussel en verwelkomt 25.000 mensen per dag. De bezoekers hopen dat de winkels in de toekomst 7 dagen per week openblijven. In de huidige economische omstandigheden kunnen de winkeliers een dergelijk initiatief alleen maar toejuichen*", zegt Aziz Ahrika, voorzitter van de handelaarsvereniging (HVBS).

TOERISTISCHE ZONE EN ERFGOED

De Sint-Jan-en-Nicolaaskerk in neorenaissancestijl is een beschermd monument. Ook zij is een trekpleister waarin klassieke concerten en zelfs andere cultuurevenementen plaatsvinden die verenigbaar zijn met de bestemming van het gebouw.

Etienne Noël, schepen van Handel, voegt eraan toe: "*Toeristen komen met autocars uit Frankrijk, Duitsland en Nederland. Ze worden aangetrokken door de sfeer en het aanbod van de wijk. De handelaarsvereniging wil deze stadskern als toeristische zone laten erkennen. Daarom hebben de winkeliers een aanvraag ingediend bij de gemeente, die achter het initiatief staat (om de winkels 7 dagen per week open te houden). Er wordt een dossier voorbereid bij de Dienst Middenstand*". Wait and see ...

Info

02 240 30 68
www.shoppingbrabant.be

[LOISIRS]

Tu viens prendre l'apéro aux Ecuries?

Vu l'engouement suscité par les Apéros du Parc Josaphat depuis 3 ans, Paul-Henri et Barbara voulaient poursuivre la formule du vendredi durant les périodes hivernale et printanière. Encore fallait-il trouver le lieu qui puisse héberger ces moments festifs. C'est chose faite, dans les anciens dépôts de tram de la STIB situés au 95 de la rue Rubens, dans un bâtiment – style dépôt – datant de 1874.



Les initiateurs des Apéros attachent une importance capitale à la sélection des produits et au bien-être : vins, bières, assiettes tapas, musique et coin pour les bambins. Paul-Henri Guilmin « *souhaite garder le libre choix des produits et ce plaisir unique de la rencontre avec les producteurs locaux (olives, vin blanc, petit rouge). De ce goût pour la terre, les producteurs et les bons produits est née l'envie du marché bio* ».

AU GALOP VERS LES ECURIES

Dès le 24 avril, le marché bio ouvre ses portes aux Écuries van de tram. La volonté d'ouvrir ces halles s'inscrit de fait par la rencontre avec le photographe Bertrand Castay. Paul-Henri et Bertrand ont donc fondé l'asbl *Les Écuries van de tram*. Dans cet espace se trouveront les meilleurs maraîchers et artisans bio : Vincent Cantaert (maraîcher, primeur, producteur), Yves Hebraert (maraîcher, grossiste), Stéphane Marchand (boucher charcutier), Jacques Defrenne (fromager affineur), Philippe Dupriez (jus bio, produits laitiers), Patrick Lentz Namaste (vins, pâtes, riz), Vincent Damien (fruits de la passion, vins, olives). Elles seront ouvertes le vendredi de 12 à 20 heures, le samedi de 9 à 16 heures... et plus tard encore si le succès est au rendez-vous.

J'AURAIS VOULU ÊTRE UN ARTISTE...

La deuxième grande passion de Paul-Henri et de Bertrand, c'est l'expression artistique. Raison pour laquelle leur association souhaite s'inscrire dans un projet plus vaste à la fois social et culturel, favorisant la rencontre de l'agriculture et de la culture. Il ne restait qu'un pas à franchir pour entrer dans le monde artistique...

A votre agenda et rendez-vous au prochain ... Apéro !

Info

Ouvert à tous
- *25 avril : lancement des paniers culturels Kilti aux Ecuries van de tram*
- *7 mai : 1re expo du collectif photo ABC*

Paul-Henri Guilmin
496/30.86.76
Barbara Ntidendereza
0494/12.77.12



> *« Marché bio aux Ecuries van de tram : le retour du goût pour la terre, des producteurs et des bons produits. »*

[CULINAIRE]

«AL MATBAKH», la rencontre de trois artistes

Sur la place Colignon trône l'emblématique maison communale. Dans ses alentours, quelques restaurants contribuent à rehausser la vie de la place. Parmi eux, Al Matbakh. Le chef de l'établissement a invité le célèbre architecte d'intérieur Antoine Pinto et le photographe Serge Anton pour décorer les lieux.



© Serge Anton

ART ET GASTRONOMIE

Des restaurants animés par un projet artistique fleurissent deci-delà, au centre de la commune. C'est le cas du Al Matbakh (« la cuisine », en arabe). Avec sa gastrononomie aux influences méditerranéennes, l'espace est installé dans une demeure de style italo-flamand, il bénéficie d'une vue imprenable sur l'hôtel communal. Le cadre est élégant, raffiné, et signé par l'architecte d'intérieur Antoine Pinto, référence incontournable dans l'aménagement d'établissements de restauration partout dans le monde. On lui doit les restaurants *Belga Queen* à Gand et Bruxelles, *La Quincaillerie*, la brasserie *Midi Station*, et le restaurant du Casino d'Ostende. Pinto a conçu ici une décoration contemporaine – déclinant le rouge orangé et le noir –, ornementée de volutes en forme d'arabesques illuminées par des lustres ciselés et garnis de vitres multicolores.

« *Pour sublimer ce décor, témoigne Roberto Ponte, chef et maître des lieux, nous avons collaboré avec le photographe et designer franco-belge Serge Anton. Ce dernier est connu pour ses installations dans le secteur horeca (Hôtel Bristol, Paris, Rouge Tomate et Le Toukoul, Bruxelles). Les portraits monumentaux ornant les murs interpellent le regard, et vous emmènent vers les routes du Sahara* ».

© Serge Anton



ESPRIT ENTREPRENEURIAL

Roberto Ponte se veut audacieux. Redonner une dynamique à la vie nocturne, sur et autour de la place communale, marque sa principale ambition. Le projet Al Matbakh, il le nourrissait dans sa tête depuis cinq ans. Il conclut : « *Avec mon autre restaurant (spécialités espagnoles) également situé sur la place Colignon, je connais bien l'atmosphère locale, je vois son évolution depuis près de vingt années et force est de souligner les efforts, entre autres, en matière de propreté et d'aménagements urbains* ».



© Serge Anton

Avec son âme d'entrepreneur, l'équipe de Roberto attire une foule d'expatriés, d'eurocrates mais aussi de la province !

Info
Place Colignon, 8
02/248.23.29
www.almatbakh.be

> *« Un cadre signé par l'architecte d'intérieur Antoine Pinto, référence incontournable dans l'aménagement d'établissements de restauration partout dans le monde. »*

[VRIJE TIJD]

Kom je naar de apero bij de Ecuries?

Omdat de Apero's die ze nu al drie jaar in het Josaphatpark organiseren, zoveel succes kenden, wilden Paul-Henri en Barbara de vrijdagavondformule ook in de winter en de lente laten doorgaan. Ze moesten dan wel een geschikte plek voor deze feestelijke gelegenheid vinden. Dat is gelukt: de Apero's hebben plaatsgevonden in de vroegere tramstelplaatsen van de MIVB, Rubensstraat 95, in een gebouw – type stelplaats – uit 1874.



De initiatiefnemers achter de Apero's hechten bijzonder veel belang aan de kwaliteit van de gekozen producten en aan een prettige sfeer: wijn, bier, tapasschotels, muziek en een speelhoekje voor de kinderen. Paul-Henri Guilmin "*wil vrij de producten kiezen en geniet van de ontmoeting met lokale producenten (olijven, witte wijn, rode wijn). Uit die liefde voor de aarde, de producenten en goede producten ontstond de zin om een biomarkt te organiseren*".

ALLEN NAAR LES ECURIES!

Vanaf 24 april vindt de biomarkt in Les Ecuries van de tram plaats. Paul-Henri wilde na een ontmoeting met de fotograaf Bertrand Castay deze hallen openstellen voor het publiek. Daarom richtte hij samen met de fotograaf de vzw Les Ecuries van de tram op. In die ruimte ontmoet u de beste tuinbouwers en biokwekers: Vincent Cantaert (tuinbouwer, primeur, producent), Yves Hebraert (tuinbouwer, groothandel), Stéphane Marchand (bioslager, slager), Jacques Defrenne (kaasmaker-affineur), Philippe Dupriez (bio fruitsap, melkproducten), Patrick Lentz Namaste (wijn, pasta, rijst), Vincent Damien (passievrucht, wijn, olijven). De hallen zullen geopend zijn van 12 tot 20 uur, op zaterdag van 9 tot 16 uur... en later als de biomarkt voldoende succes kent.

IK WILDE EEN KUNSTENAAR ZIJN ...

De tweede grote passie van Paul-Henri en Bertrand is kunstuiting. Daarom wil hun vzw een groter project dragen: een sociaal en cultureel project, dat de ontmoeting tussen landbouw en cultuur bevordert. Het enige wat ze moesten doen, is de wereld van de kunst binnenstappen.

Noteer de data alvast in uw agenda en afspraak op de volgende... Apero!

Info
Voor iedereen toegankelijk
- *25 april: lancering Kilti-cultuurmanden in de Ecuries van de tram*
- *7 mei: 1ste tentoonstelling van het fotocollectief ABC*

Paul-Henri Guilmin
496 30 86 76
Barbara Ntidendereza
0494 12 77 12

> *« Biomarkt in Les Ecuries van de tram: de terugkeer van de smaak voor de aarde, de producenten en de juiste producten. »*

[EMPLOI]

Orientation professionnelle : action et réaction… en GROP

Trouver un emploi stable conforme à ses motivations, c'est trouver sa place au sein de la société. Favoriser l'accès à la formation et au marché de l'emploi? Incontestablement, oui. Comment? En combinant insertion sociale et intégration professionnelle, entre autres par le biais du GROP.

GROP… quatre lettres bizarres pour désigner le Groupe d'Orientation Professionnelle, ou plus adéquatement, « atelier de sensibilisation et de détermination vers des métiers ». « *Suivant une méthode aboutie, le GROP permet aux demandeurs d'emploi de s'orienter durant 2 mois, vers un métier ou un changement de cap professionnel* » explique Elmas Demir, une conseillère en orientation qui anime ces groupes. Un des participants, Raphaël, témoigne de sa motivation : « *La dynamique de groupe favorise l'échange et le dialogue entre nous; on a le sentiment de créer quelque chose dans un esprit soudé* ». La méthode du GROP met en place plusieurs étapes incontournables : bilan individuel, tests d'orientation, sensibilisation à la citoyenneté, information sur la législation du travail, …

Les données chiffrées de 2014 sont très encourageantes. « *Sur les 52 participants de l'année, seuls 2 % n'ont pas achevé leur parcours, 20 % se trouvent en réorientation, 35 % en accompagnement individuel, 35 % en formation et 8 % ont déjà retrouvé un emploi* », se réjouit Etienne Noël, Président de la Mission Locale et Echevin de l'Emploi. Valoriser le parcours de chaque candidat(e), (re)donner un sens à sa recherche, et lui permettre de s'intégrer à nouveau dans le parcours socio-professionnel, représentent les valeurs essentielles de cette initiative.



Etienne Noël, Echevin de l'Emploi, soutient toute initiative, comme le GROP, en faveur de la formation et de l'emploi.

TREMPLIN POUR L'EMPLOI

Les prochains groupes sont organisés en mai et en octobre, autour de 13 volontaires : Grop3 : du 4 mai au 26 juin et Grop4 : du 5 octobre au 27 novembre. Durant ces 8 semaines de travail interactif, les objectifs concernent tant la construction d'un projet professionnel réalisable, que la prise de conscience des réalités du métier choisi (via un stage en entreprise), ou encore l'augmentation de probabilité d'une entrée en formation et/ou de trouver un emploi.

CONDITIONS DE PARTICIPATION

- Etre inscrit comme demandeur d'emploi ou prêt à l'être
- Etre âgé de plus de 18 ans
- Pas d'obligation d'avoir le diplôme d'étude secondaire (CESS).

Alors, vous êtes partant(e)?

Info
Mission Locale
De 9h à 12h, sauf le mercredi
Rue de Jérusalem, 46
1030 Schaerbeek
Elmas Demir
✆ *02/247.77.20 ou 02/240.67.29.*
@ *edemir@milocs.be*

Vous souhaitez ouvrir une librairie dans la future gare de Schaerbeek ? C'EST POSSIBLE !

Le futur Train World, qui ouvrira ses portes en septembre, dispose d'un espace commercial dans l'espace du musée, et ce sur une superficie de 74 m².

L'idée est de proposer au grand public une librairie et boutique-cadeaux, accessibles de 10h à 17h. Le candidat concessionnaire pourra être autorisé à organiser des événements non publicitaires (présentation d'ouvrages spécifiques, lancement de nouveaux produits, etc.) pour attirer des visiteurs supplémentaires. L'exploitation peut être attribuée pour une période de 9 ans. L'ouverture du Train World est annoncée pour le 23 septembre. Pas moins de 100.000 visiteurs sont attendus par an.

Candidature à transmettre via :
Manager Train World
Pieter Jonckers
M&S.02 - Section 13/2
Avenue de la Porte de Hal, 40
1060 Bruxelles
@ *pieter.jonckers@b-rail.be*


© SNCB / NMBS

Wie wilt een bookshop openen in het station van Schaarbeek? HET IS MOGELIJK!

Het toekomstige Train World, dat in september zijn deuren opent, beschikt over een commerciële ruimte (74 m²) in het museum.

Het is de bedoeling dat publiek en museumbezoekers hier terecht kunnen in een boeken- en cadeauwinkel, open van 10u tot 17u. De kandidaat-concessionaris kan ook toegelaten worden niet-publicitaire evenementen (boekvoorstellingen en andere) te organiseren om meer bezoekers aan te trekken. De concessie kan toegestaan worden voor een periode van 9 jaar. De opening van het Train World is voorzien voor 23 september. Er worden niet minder dan 100.000 bezoekers per jaar verwacht.

U kan uw kandidatuur bezorgen aan:
Manager Train World
Pieter Jonckers
M&S.02 - Section 13/2
Hallepoortlaan 40
1060 Brussel
@ *pieter.jonckers@b-rail.be*

ONE OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE

REJOIGNEZ-NOUS !
DEVENEZ VOLONTAIRE EN CONSULTATION

Vous disposez de quelques heures de temps libre ?
Vous aimez le contact avec les enfants et les parents ?

Vous êtes dynamique et vous aimeriez : accueillir les familles lors des séances de consultations, peser et mesurer les bébés, organiser un coin jeux et/ou animer un coin lecture…

Pour plus d'informations sur le volontariat au sein d'une consultation ONE :
direction.des.consultations@one.be - 02 542 12 21

ONE.be



Si vous aussi, vous êtes intéressé(e) par une activité volontaire dans une consultation de Schaerbeek, n'hésitez pas à contacter Maggy Rucquoy (Service communal des Familles) : 02/240.33.57 ou mrucquoy@schaerbeek.irisnet.be

[LOGEMENT]

Devenir propriétaire? Prime d'acquisition à la clé!

Encourager les ménages à devenir propriétaires, voilà une des ambitions prioritairement définies dans le *Plan Logement 2013-2018* de la commune. A ce titre, le Conseil communal a adopté le règlement permettant de rembourser une partie du précompte immobilier aux citoyens qui acquièrent un logement sur le territoire de la commune.

Permettre aux ménages d'acquérir leur premier bien à Schaerbeek demeure une promesse de mixité sociale et un ballon d'air pour les finances de la commune qui voit ainsi le profil de sa population se diversifier. Cette mesure vise un double objectif dans la durée : inciter les candidats acheteurs à s'installer à Schaerbeek et encourager de jeunes familles déjà propriétaires d'un petit logement, qui s'agrandissent, de rester à Schaerbeek en vue d'acquérir un bien plus spacieux. Denis Grimberghs, Echevin du Logement et des Finances, marque un réel enthousiasme pour cette nouvelle mesure : « *Il est primordial de soutenir les acquéreurs qui souhaitent s'établir durablement à Schaerbeek. Avec cette prime, nous incitons les acheteurs à concevoir leur projet immobilier en termes de logement familial. Il s'agit d'une réelle opportunité offerte en direction des ménages qui désirent devenir Schaerbeekois ou le rester* ».



Denis Grimberghs, Echevin du Logement et des Finances / Schepen van Huisvesting en Financiën

COMBIEN CELA VOUS RAPPORTE?

Cette prime qui consiste en un remboursement partiel des centimes additionnels communaux du précompte immobilier intervient sur les 3 premières années de l'acquisition, période souvent difficile sur le plan financier pour les propriétaires. La prime adopte donc un caractère dégressif : 500 € maximum la première année, 400 € maximum la deuxième année et 300 € maximum la troisième et dernière année. Cette mesure est cumulable avec les aides mises en œuvre au niveau de la Région, soit l'accès au crédit via le Fonds du logement, aux logements moyens grâce à Citydev, au bonus logement, ...

> *« Il est primordial de soutenir les acquéreurs qui souhaitent s'établir durablement à Schaerbeek. »*

Conditions d'octroi

- Tout bien acquis à partir du 1er janvier 2015, dont le revenu cadastral non indexé n'excède pas 2.000 €
- Etre soumis à l'impôt sur les personnes physiques
- Etre propriétaire d'un seul bien immobilier
- Se domicilier à Schaerbeek pour une durée 5 ans minimum
- Ne pas louer – même partiellement – le bien
- Respecter le plafond des revenus imposables :

Nombre de personnes à charge	Revenu maximum
0	**59.311,68 €**
1	**64.846,87 €**
2	**67.615,09 €**
Par personne supplémentaire	**2.768,22 €**



[HUISVESTING]

Eigenaar worden? Geniet bovendien nog een aankooppremie!

Gezinnen aanmoedigen om eigenaar te worden is een van de belangrijkste ambities van het Huisvestingsplan 2013-2018 van de gemeente. Zo heeft de Gemeenteraad een verordening aangenomen die ervoor zorgt dat inwoners die op het grondgebied van de gemeente een woning aankopen een deel van de onroerende voorheffing terugbetaald krijgen.

Gezinnen in staat stellen hun eerste woning in Schaarbeek aan te kopen, blijft een belofte voor sociale gemengdheid en geeft de financiën van de gemeente ademruimte. Daardoor wordt het profiel van de inwoners diverser. Deze maatregel heeft een dubbele doelstelling: kandidaat-kopers aansporen zich in Schaarbeek te vestigen en jonge gezinnen die willen uitbreiden en al eigenaar zijn van een kleine woning aanmoedigen om in Schaarbeek te blijven en een ruimere woning te kopen. Denis Grimberghs, Schepen van Huisvesting en Financiën, is erg enthousiast over die nieuwe maatregel: "*Kopers aanmoedigen die zich langdurig in Schaarbeek willen vestigen, is van essentieel belang. Met deze premie helpen wij kopers bij de realisatie van hun vastgoedproject voor een gezinswoning. Het is de perfecte kans voor gezinnen die Schaarbekenaar willen worden of blijven.*"



WAT LEVERT HET U OP?

Deze premie bestaat uit een gedeeltelijke terugbetaling van de gemeentelijke opcentiemen van de onroerende voorheffing en is van toepassing tijdens de eerste drie jaar na de aankoop, wat op financieel vlak voor eigenaars vaak een moeilijke periode is. Het is dus een premie van degressieve aard: Maximaal € 500 in het eerste jaar, maximaal € 400 in het tweede jaar en maximaal € 300 in het derde en laatste jaar. Deze maatregel kan worden gecumuleerd met gewestelijke hulpmaatregelen, zoals een krediet via het Huisvestingsfonds, middelgrote woningen dankzij citydev.brussels, de woonbonus enz.

> *« Kopers aanmoedigen die zich langdurig in Schaarbeek willen vestigen, is van essentieel belang. »*

Toekenningsvoorwaarden

- Elk goed aangekocht vanaf 1 januari 2015, waarvan het niet-geïndexeerde kadastrale inkomen niet hoger ligt dan € 2000.
- Onderworpen zijn aan de personenbelasting
- Eigenaar zijn van slechts één onroerend goed
- Minstens 5 jaar in Schaarbeek wonen
- Het goed niet - zelfs niet gedeeltelijk - verhuren
- Het plafond van de belastbare inkomens naleven:

Aantal personen ten laste	Maximaal inkomen
0	**€ 59.311,68**
1	**€ 64.846,87**
2	**€ 67.615,09**
Per bijkomende persoon	**€ 2.768,22**

[TRAVAUX PUBLICS]

Quand la commune centralise ses bâtiments…

C'est au bénéfice des Schaerbeekois! Dans leur jeunesse, beaucoup d'entre vous ont passé de chouettes moments à jouer au Tetris. Inventé en 1984, ce jeu vidéo demeure l'un des plus célèbres du monde (but : encastrer des briques entre elles). Dans le même esprit, le Plan Tetris mis en œuvre par la commune, vise à diminuer le nombre de bâtiments centraux au sein de la commune.

Actuellement, pas moins de 5 grandes implantations réunissent l'ensemble des services communaux : l'Hôtel Communal, le Centre technique rue Rodenbach (CTR), le Centre administratif chaussée d'Haecht (CSA), le garage rue de Jérusalem et la carrosserie rue Van Oost. A l'avenir, la transition va se faire en direction de 2 lieux centralisés. Avec ce « chantier » de grande ampleur, les principaux services seront répartis au sein de l'Hôtel Communal et au Centre technique.

> *« Les objectifs de cette réorganisation visent à faciliter la vie des citoyens, offrir une administration plus efficace et générer des économies substantielles. »*

RATIONALISER À TOUT PRIX

« *Les objectifs de cette réorganisation en profondeur visent à faciliter la vie des citoyens, offrir une administration plus efficace et générer des économies substantielles* », annoncent en cœur Vincent Vanhalewyn, l'Echevin des Travaux Publics et David Neuprez, le Secrétaire Communal, tous deux à l'initiative de ce vaste plan de réorganisation.

Concrètement, d'ici 3 ans, les habitants de Schaerbeek pourront trouver (quasi) tous les services dans l'enceinte de l'Hôtel communal. Les services techniques et administratifs seront logés uniquement au CTR. « *C'est tout le fonctionnement de l'administration qui s'en verra amélioré. Plus de longs trajets à travers la commune pour faire parvenir des documents à son collègue. Une mini-révolution au niveau organisationnel !* », poursuit David Neuprez. Qui dit moins de bâtiments dit moins de chauffage, moins d'éclairage. Par ailleurs, l'immeuble sis chaussée d'Haecht (CSA) pourra faire l'objet d'une revalorisation, d'une revente ou d'une affectation à une autre fonction. Le bureau d'études chargé de la faisabilité du Plan Tetris souligne que les investissements nécessaires seraient rapidement couverts par les économies réalisées.

HORIZON 2018

D'ici 2017, les Schaerbeekois verront les services quitter peu à peu le CSA de la chaussée d'Haecht. Et d'ici 2018, Tetris sera finalisé. « *Ce plan ne constitue pas uniquement un déménagement des services. Il s'agit d'une réelle opportunité pour revoir fondamentalement la manière dont la commune répond aux attentes de ses habitants, et ce afin de leur fournir le service le plus efficace possible* » se réjouit Vincent Vanhalewyn, l'Echevin des Travaux Publics.



Vincent Vanhalewyn, Echevin des Travaux Publics et David Neuprez, Secrétaire Communal, à l'initiative du Plan Tetris

[OPENBARE WERKEN]

Transformatie van de administratieve gemeentegebouwen

U hebt waarschijnlijk ook met veel plezier Tetris gespeeld toen u nog jong was. Het videospelletje werd uitgevonden in 1984 en blijft een van de beroemdste ter wereld. Het doel van het spel is blokjes in elkaar laten vallen zodat ze een lijn vormen en verwijderd worden. En dat is ook precies wat de gemeente met het Tetrisplan wil bereiken: het aantal centrale gebouwen in de gemeente terugschroeven.

Momenteel zijn er maar liefst vijf grote gebouwen voor alle gemeentediensten: het gemeentehuis, het Technisch Centrum Rodenbach in de Rodenbachstraat (TCR), het Sociaal Administratief Centrum op de Haachtsesteenweg (SAC), de garage in de Jeruzalemstraat en de carrosserie in de Van Ooststraat. In de toekomst zullen we evolueren naar twee centrale plaatsen. Deze omvangrijke 'werf'-zal de belangrijkste diensten verdelen over het gemeentehuis en het Technisch Centrum.

> *« Het doel van deze grondige reorganisatie is het de burgers makkelijker maken en zorgen voor een efficiënter bestuur en aanzienlijke besparingen. »*

RATIONALISEREN, KOSTE WAT HET KOST

"*Het doel van deze grondige reorganisatie is het de burgers makkelijker maken en zorgen voor een efficiënter bestuur en aanzienlijke besparingen*", zeggen schepen van Openbare Werken Vincent Vanhalewyn en Gemeentesecretaris David Neuprez. Zij namen samen het initiatief voor dit grote reorganisatieproject.

Over drie jaar zullen de inwoners van Schaarbeek (bijna) alle diensten in het gebouw van het gemeentehuis vinden. De technische en administratieve diensten zullen enkel in het TCR hun intrek nemen. "*De werking van het gemeentebestuur zal hierdoor helemaal verbeterd worden. Documenten hoeven dus geen lange weg meer af te leggen om bij een collega te geraken. Het wordt een minirevolutie op organisatorisch vlak*", vervolgt David Neuprez. Minder gebouwen betekent ook minder verwarming en minder verlichting. Bovendien kan het gebouw aan de Haachtsesteenweg (SAC) opgewaardeerd of doorverkocht worden of kan het een andere functie krijgen. Het studiebureau dat de haalbaarheid van het Tetrisplan bestudeert, benadrukt dat de nodige investeringen dankzij de besparingen snel terugverdiend kunnen worden.

OP NAAR 2018

Tegen 2017 zullen de inwoners van Schaarbeek zien hoe de diensten stilaan het SAC op de Haachtsesteenweg verlaten. En tegen 2018 is Tetris afgerond. "*Dit plan draait niet alleen om de verhuizing van de diensten. Het is een mooie kans om grondig te herbekijken hoe de gemeente de verwachtingen van de inwoners inlost. Zo kunnen we hen de meest efficiënte dienstverlening bieden*", zegt Vincent Vanhalewyn, schepen van Openbare Werken.

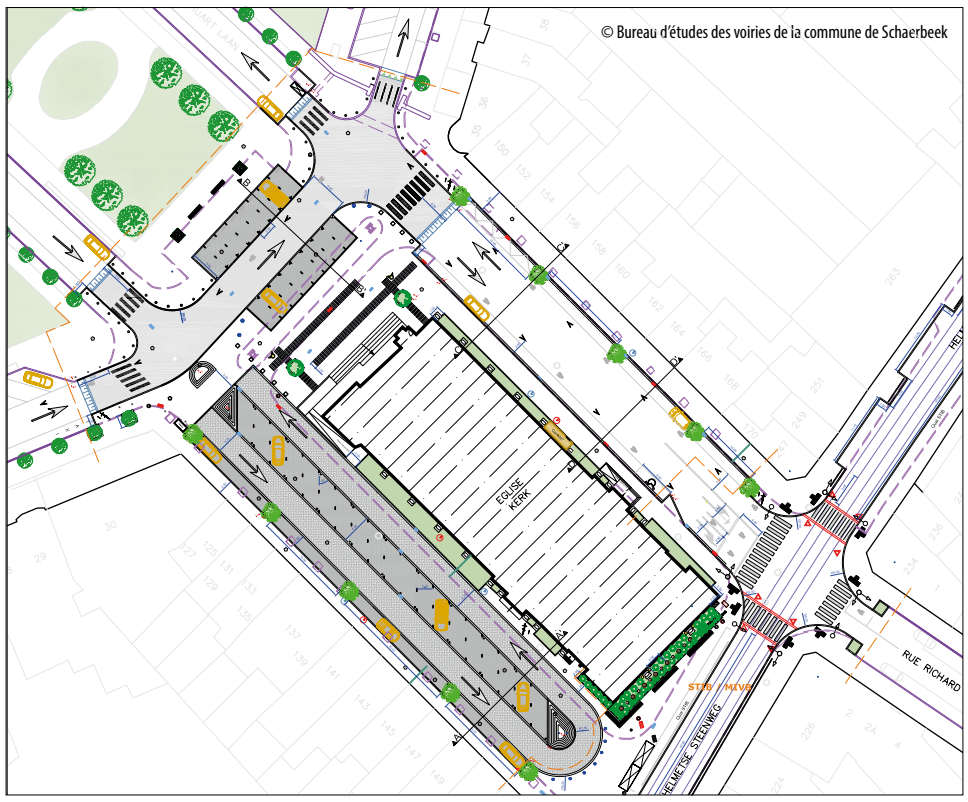
Vincent Vanhalewyn, Schepen van Openbare Werken en David Neuprez, Gemeentesecretaris over het initiatief Tetris-plan

[TRAVAUX PUBLICS]

La vie de chantier(s) à Helmet

La phase administrative du contrat de quartier durable Helmet (2011-2014) s'est clôturée fin décembre. Les chantiers, quant à eux, (v)ont démarré(r). Aperçu du calendrier des travaux…

Un contrat de quartier consiste en une série d'actions visant à améliorer le cadre de vie de tout un quartier. Il permet la mise en place d'actions socio-économiques et culturelles, la création ou rénovation de logements sociaux, de nouvelles infrastructures et d'espaces publics. Pratiquement, la rénovation de voiries et de trottoirs, l'embellissement du cadre de vie et la création d'espaces conviviaux font partie intégrante des missions développées au sein du contrat de quartier. Dans ce cadre, voici une liste des chantiers qui verront le jour tout prochainement.



› **Chaussée d'Helmet**
Réaménagement des trottoirs en plusieurs phases depuis la rue du Tilleul jusqu'à la rue Nestor De Tière.
Travaux fin avril.

› **Rue de l'Agriculture**
Rénovation des trottoirs dans le tronçon situé entre la place d'Helmet et la chaussée d'Haecht.
Réaménagement de la placette formée au croisement de la chaussée d'Haecht.
Elargissement des trottoirs au niveau du croisement avec la rue Marbotin afin de sécuriser le carrefour.
Travaux en novembre.

› **Rue Fernand Séverin**
Elargissement des trottoirs au niveau du croisement avec les rues de la Bruyère, Huberti, Leroy, Van Droogenbroeck et Meert afin de sécuriser les carrefours.
Les travaux ont débuté ce 23 mars.

› **Rue du Corbeau**
Elargissement des trottoirs au niveau du croisement avec les rues Gezelle, Van Lerberghe et Lambotte afin de sécuriser les carrefours.
Ces travaux ont démarré ce 30 mars.

› **Rue du Foyer Schaerbeekois**
Elargissement des trottoirs au niveau du croisement avec les rues Haecht et Elie Lambotte.
Aménagement d'un plateau surélevé au carrefour avec la rue Elie Lambotte.
Travaux en août.

› **Aménagement du square Apollo**
Préalablement au réaménagement global du square Apollo, des travaux préparatoires de câbles et conduites réalisés par Sibelga débutent fin avril/début mai.
Les travaux de réaménagement commenceront à l'issue de ceux-ci.

› **Aménagement du pourtour de l'église d'Helmet**
Les travaux du réaménagement global du pourtour de l'église d'Helmet et du plateau ralentisseur au square Riga débuteront au mois d'août.

[OPENBARE WERKEN]

Het leven op de Helmet-werf

De administratieve fase van het duurzame wijkcontract Helmet (2011-2014) werd eind december 2014 afgesloten. Nu is het de beurt aan de werven. Een overzicht van de planning van de werkzaamheden …

Een wijkcontract bestaat uit een reeks acties om de leefomgeving van een hele wijk te verbeteren. Dankzij een wijkcontract kunnen sociaal-economische en culturele acties ondernomen worden, sociale woningen gebouwd of gerenoveerd en kan er gezorgd worden voor nieuwe infrastructuren en openbare ruimten. In de praktijk worden wegen en stoepen vernieuwd, wordt de leefomgeving verfraaid en komen er gezellige plekjes bij.



Dit alles behoort tot de taken uit een wijkcontract. Hieronder vindt u een overzicht van de werven die heel binnenkort van start zullen gaan.

› **Helmetsesteenweg**
Heraanleg van de voetpaden in verschillende fasen van de Lindestraat tot de Nestor De Tièrestraat.
Werkzaamheden eind april.

› **Landbouwstraat**
Vernieuwing van de voetpaden op het wegdeel tussen het Helmetplein en de Haachtsesteenweg.
Heraanleg van het pleintje aan het kruispunt van de Haachtsesteenweg.
Verbreding van de voetpaden ter hoogte van het kruispunt met de Marbotinstraat om het kruispunt veiliger te maken.
Werkzaamheden in november.

› **Fernand Séverinstraat**
Verbreding van de voetpaden waar de Heidestraat, Hubertistraat, Leroystraat, Van Droogenbroeckstraat en Meertstraat samenkomen om de kruispunten veiliger te maken.
De werkzaamheden begonnen op 23 maart.



Square Apollo

› **Raafstraat**
Verbreding van de voetpaden waar de Gezellestraat, Van Lerberghestraat en Lambottestraat samenkomen om de kruispunten veiliger te maken.
De werkzaamheden gingen op 30 maart van start.

› **Schaarbeekse Haardstraat**
Verbreding van de voetpaden ter hoogte van de kruising met de Haachtsesteenweg en de Elie Lambottestraat.
Aanleg van een verkeersplateau op het kruispunt met de Elie Lambottestraat.
Werkzaamheden in augustus.

› **Aanleg van de Apollosquare**
Vooraleer de algemene heraanleg van de Apollosquare van start kan gaan, voert Sibelga voorbereidende werkzaamheden uit voor kabels en leidingen. Die voorbereidende werkzaamheden beginnen eind april/begin mei.
De heraanleg begint na deze werkzaamheden.

› **Inrichting van de omgeving rond de Helmetkerk**
De werkzaamheden voor de algemene heraanleg rond de Helmetkerk en de aanleg van het verkeersremmend plateau op de Rigasquare beginnen in augustus.

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

Louer un bien? Etablir un état des lieux? Déposer une garantie locative? Déménager? Faire des travaux ou en exiger? Chaque étape dans la location d'un logement comprend des aspects juridiques à ne pas négliger. Suite des infos et conseils sur le droit locatif dans le cadre d'un bail de résidence principale.

ENTRETENIR OU REPARER UN BIEN LOUÉ, Qui doit s'en charger ?

Un robinet qui fuit, une chaudière qui tombe en panne, une vitre brisée, un parquet abîmé, des châssis à entretenir… La réparation sera à la charge soit du locataire, soit du propriétaire suivant le type et la cause du dégât occasionné.

Avant la signature du contrat de bail, vérifiez toujours que le bien à louer se trouve en bon état. Votre attention doit en particulier être portée sur les points suivants :

- la chaudière et le chauffe-eau ont été entretenus récemment
- l'installation électrique est conforme
- les robinets et la chasse d'eau ne fuient pas
- les fenêtres s'ouvrent et se ferment normalement
- l'ouvre porte fonctionne.

A défaut, nous conseillons de ne pas signer le contrat, sauf s'il est bien précisé dans celui-ci que le propriétaire s'engage à faire le nécessaire dans un délai déterminé.

En cours de location, si des réparations sont nécessaires, vous devez distinguer :

- **Les petites réparations et l'entretien du bien**, à la charge du locataire.

On retiendra par exemple, la réparation d'une chasse d'eau qui fuit, l'entretien et le détartrage par un professionnel de la chaudière, du chauffe-eau, des convecteurs à gaz, le remplacement d'un joint de robinet, ...

Le locataire réparera en outre les dommages qu'il a lui-même causés (parquet rayé, moquette souillée, canalisations bouchées, vitres cassées, etc.), à l'exception de ceux qui résultent de l'usure normale.

- **Les plus grosses réparations**, qui sont à charge du propriétaire.

On entend par grosses réparations, la réparation du toit, le remplacement d'une chaudière vétuste ou d'un radiateur qui fuit, la mise en conformité de l'installation électrique, le remplacement d'un châssis, régler un problème d'humidité, etc.

Attention ! Le locataire a l'obligation d'avertir le propriétaire dès l'apparition d'un problème, idéalement par lettre recommandée.

Si, par contre, le propriétaire ne réagit pas au courrier du locataire, ce dernier peut toujours s'adresser à une association spécialisée ou consulter Soleil du Nord.

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine

Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES

Mardi et jeudi de 9h à 12h

Sur rendez-vous le reste de la semaine ✆ 02/204.05.42

Soleil du Nord

[CULTURE]

Art 1030 - Parcours d'artistes

2 WEEK-END À L'HONNEUR :
26-27 septembre + 3-4 octobre
De 14h à 18h

VOUS ETES ARTISTE?
INSCRIVEZ-VOUS
AVANT LE 15 AVRIL
via www.art1030.be



Nouvelle édition de la découverte des artistes signalée par une mosaïque sur le trottoir.
Vous êtes artiste et souhaitez participer?
Vous habitez Schaerbeek et aimeriez accueillir un artiste chez vous?
Nous sommes également à la recherche de lieux pour des expositions collectives.
N'hésitez-pas à nous en proposer.

Les artistes désirant participer à cet événement s'engagent à ouvrir leur atelier les week-end des 26-27 septembre et 3-4 octobre de 14h à 18h. Les lieux ouverts seront signalés par une mosaïque sur le trottoir. Le catalogue fera mention de l'ensemble des artistes.
Nous invitons les artistes qui sont dans l'impossibilité d'exposer chez eux à nous en parler.
En cœur, Sadik Köksal, Echevin de la Culture francophone et Adelheid Byttebier, Echevine de la Culture néerlandophone, soutiennent l'heureuse initiative.

Info & inscriptions
Info & Inschrijvingen
www.art1030.be
Service de la Culture
Maison des Arts - Huis der Kunsten
Chaussée de Haecht, 147
Haachtsesteenweg 147
✆ 02/240.34.99
@ art1030@schaerbeek.irisnet.be

2 WEEK-END 'LIVE'
26-27 september + 3-4 october – 14 u tot 18 u

U BENT KUNSTENAAR, SCHRIJF JE IN VOOR 15 APRIL
via www.art1030.be

Nieuwe editie van het kunstenparcours met een mozaïktegel op de stoep.
U bent een artiest en wilt graag deelnemen?
U woont in Schaarbeek en wilt een kunstenaar thuis ontvangen?
We zijn eveneens op zoek naar een ruimte voor de groepstentoonstelling.
Aarzel niet om ons te contacteren.
De kunstenaars die wensen deel te nemen aan dit evenement, verbinden er zich toe hun atelier voor het publiek open te stellen gedurende twee weekends, namelijk zaterdag en zondag 26-27 september en 3-4 oktober, telkens van 14 u tot 18 u.
De kunstenaars die onmogelijk in hun eigen woning of atelier kunnen tentoonstellen, worden uitgenodigd dit met ons te bespreken.
Samen, Sadik Köksal, Schepen van Cultuur (fr) en Adelheid Byttebier, Schepen van Cultuur (nl), ondersteunen de initiatief.

Maison des Arts : suivez le guide!

Maison bourgeoise datant du début du 19e siècle, la Maison des Arts est située sur la chaussée d'Haecht, en intérieur d'îlot. Elle est devenue propriété de la commune en 1950. Aujourd'hui, elle accueille des expositions, des concerts, et d'autres événements culturels.



Insoupçonnable depuis la rue, la Maison des Arts n'en est que plus surprenante.
À l'intérieur du lieu, les pièces du rez-de-chaussée ont conservé leur décor d'origine, recouvert de tissu et toile de Jouy souligné de moulures dorées. Un lustre en cristal éclaire majestueusement la pièce centrale et la salle à manger possède une cheminée spectaculaire de même que plusieurs vitraux précieux.
La Maison des Arts a été classée par Arrêté Royal le 9 novembre 1993. Outre cette distinction, elle mérite vraiment le détour!

Info
Visites guidées gratuites
de la maison et des expositions
éventuelles dans les salons
28 avril, 26 mai, 30 juin : à 12h30
Durée de la visite : 45minutes
La visite a lieu si le groupe est
composé de 10 personnes minimum
Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
Réservation obligatoire :
✆ 02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be

La Maison des Femmes

La Journée Internationale de la Femme connaît une prolongation, bien au-delà de la rue Josaphat. Des graines ont été plantées et la terrasse de la Maison des Femmes montre désormais ses plus belles couleurs. De nouvelles lois ont été rédigées concernant le statut de la femme et les prochaines étapes consistent à lui offrir un espace public agréable et sûr.

Sans oublier l'écrivaine publique qui vous accueille pour toute question relative à des courriers de la vie quotidienne, deux fois par mois, le lundi après-midi.
Et à partir du 20 avril, la Maison des Femmes ouvre ses portes en proposant un déjeuner sain et un café.

Adelheid Byttebier
Echevine de l'Egalité des Chances



La Journée Internationale de lutte pour les Droits des femmes a eu lieu le 8 mars, comme chacun le sait. Mais la Maison des Femmes ne ferme pas ses portes les 364 autres jours de l'année.

Voici un aperçu des nouveaux projets :

PLACE AUX CHEFFES

**Grande nouvelle, à partir du 20 avril, la cuisine sera ouverte.
Trois partenaires, El Taco Mobile, SoupHerb et Brigitte Kabamba vont se relayer jusqu'au 30 juin pour vous proposer leurs petits plats.**

Au menu, vous trouverez tacos, soupes bio et muffins pour vous permettre de terminer (ou de commencer) votre activité en beauté. Rien de tel qu'un petit café avant le cours de gym, un délicieux (et sain) en-cas pendant l'une de nos tables de conversation, ou un muffin après la zumba. Qu'on se le dise...

La semaine du 20 avril, c'est aussi l'anniversaire de la Maison des Femmes... 5 ans déjà. Pour fêter cet anniversaire, tous les clients recevront un petit cadeau après leur repas.

Suivez les dernières infos sur les heures d'ouverture via

wwww.facebook.com/lamaison.desfemmes.7

UNE ÉCRIVAINE PUBLIQUE PRÈS DE CHEZ VOUS

**Besoin d'aide pour
... écrire une lettre,
... comprendre un courrier,
... rédiger un curriculum vitae ou une lettre de motivation ou
... remplir un formulaire?**



À partir du lundi 20 avril, une écrivaine publique vous accueille un lundi sur deux, sur rendez-vous, de 13h à 15h.

Service gratuit

Het Vrouwenhuis

De Internationale Vrouwendag zindert nog na in de Josafatstraat. De zaadjes zijn geplant en het terras kreeg kleur. Nieuwe wetten werden geschreven op maat van de vrouw en de volgende nodige stappen werden gezet voor de vrouw in een aangename en veilige publieke ruimte.

Met vragen over brieven lezen en schrijven bent u vanaf nu twee keer per maand welkom op maandagnamiddag.
En tegelijk zet het Huis van de Vrouw zelf de deuren open met een gezonde lunch en koffie met gebak, vanaf 20 april.

Adelheid Byttebier
Schepen van Gelijke Kansen

Zoals altijd werd de Internationale Vrouwendag feestelijk gevierd.
Maar het Vrouwenhuis is ook open op alle andere 364 dagen van het jaar.

Hieronder een overzicht van de nieuwe projecten:

MAAK PLAATS VOOR DE KEUKENBRIGADE

**Groot nieuws: de keuken heropent vanaf 20 april.
Drie partners, El Taco Mobile, SoupHerb et Brigitte Kabamba, zullen afwisselend lekkere receptjes voor u bekokstoven, en dit tot 30 juni.**

Op het menu zijn er taco's, biosoep, en muffins; als opwarmer voor of ontspanning na een activiteit.
Kom genieten van een lekkere kop koffie vóór de gymles, een heerlijk (en gezond) tussendoortje tijdens één van onze conversatietafels, of een muffin na de Zumbales. 'Spread the word'...

Tijdens de week van 20 april vieren we ook de 5de verjaardag van het Vrouwenhuis. Om dit te vieren krijgt elke klant deze week een attentie bij de maaltijd.

Volg het laatste nieuws en praktische details op

wwww.facebook.com/lamaison.desfemmes.7

EEN PUBLIEKE SCHRIJFSTER NAAST DE DEUR

**Hulp nodig bij
... het schrijven van een brief,
... het begrijpen van de binnengekomen post,
... het opstellen van een CV of een motivatiebrief
... het invullen van een formulier?**

Een publieke schrijfster ontvangt u op maandag vanaf 20 april. Eén maandag op twee, van 13u tot 15 u op afspraak.

Deze dienst is gratis

AVRIL / APRIL

Lundi / Maandag 6/04 - Vendredi / Vrijdag17/04
Vacances de Printemps / Paasvakantie

Cuisine réouverte à partir du / Heropening Keuken vanaf 20/04

Lundi / Maandag		
Gym / Turnen	20 & 27/04	10.30 - 11.30
Permanence Ecrivaine publique Permanentie publieke schrijfster	20/04	13.00 - 15.00
Yoga accessible PMR Toegankelijke yoga PBM	20 & 27/04	19.00 - 20.15
Mardi / Dinsdag		
Alphabétisation / Alfabetisering	21 & 28/04	09.00 - 15.00
Qi Gong	21 & 28/04	09.30 & 10.30
Table de conversation en français Conversatietafel in het Frans	21 & 28/04	12.30 - 13.30
Zumba	21 & 28/04	14.00 - 15.00
Yoga	7, 14, 21 & 28/04	18.30 - 20.00
Mercredi / Woensdag		
Couture / Naaien	1, 22 & 29/04	09.30 - 12.00
Remise en forme / Get in Shape	1, 22 & 29/04	10.00 - 11.15
Table de conversation en anglais Conversatietafel in het Engels	1, 22 & 29/04	12.30 - 13.30
Espace-jeux / Speelruimte	1/04	14.00 - 16.30
Pleine conscience / Mindfulness	1, 22 & 29/4	18.00 - 20.30
Jeudi / Donderdag		
Bricoladies	30/04	09.00 -12.00
Cinédames : – 17 filles / 17 meisjes – Séance spéciale enfants : Kiki la Petite Sorcière Speciaal voor kids: Kiki de Kleine Heks	 2/04 16/04	 09.30 - 11.30 09.30 - 11.30
Gym / Turnen	2 & 23/04	14.15 - 15.15
Yoga	7, 14, 21 & 28/04	18.30 - 20.00
Vendredi / Vrijdag		
Table de conversation en néerlandais Conversatietafel in het Nederlands	3 & 24/04	12.30 - 13.30
Danses de Femmes / Vrouwelijke Dansen	3 & 24/04	17.00 - 19.00
WEEKEND		
Stage autodéfense pour filles de 8 à 11 ans Workshop zelfverdediging voor meisjes tussen 8 en 11 jaar	18 & 19/04	10.00 - 17.00
Stage autodéfense pour femmes workshop zelfverdediging voor vrouwen	25 & 26/04	10.00 - 17.00
Lu/Ma - Ve/Vrij		
Expo « Femmes dans l'espace public » Tentoonstelling "Vrouwen in de openbare ruimte"	lu - ve ma - vrij	09.00 - 16.00



© Erminio Modesti



Le 8 mars, comme l'an dernier, la terrasse de la Maison des Femmes a été décorée, cette fois de graffitis, par un groupe de femmes très motivées
Net zoals vorig jaar werd op 8 maart het terras van het Vrouwenhuis verder versierd door de vrouwen zelf, deze keer met graffiti

**Maison des Femmes / Vrouwenhuis
Rue Josaph(f)atstraat 253
02-240.43.50**

[LOGEMENT]

Quand seniors et juniors cohabitent…

Regard neuf sur la cohabitation et l'univers intergénérationnel… Avez-vous déjà imaginé qu'un(e) étudiant(e) vive dans un environnement convivial pour un loyer modéré? Oui, c'est possible…

Chaque senior qui le désire a la possibilité de rompre sa solitude, de partager du temps, des conversations, de rester chez soi et bénéficier d'un complément de revenu. Dans ce cas de figure, le jeune trouve aussi son compte. Pour une solution de logement à la fois originale et peu coûteuse.

HOME SWEET HOME

L'idée rencontre un réel succès sur le territoire de la commune. Par le biais de l'asbl « 1 toit 2 âges », un entretien et une sélection des seniors et des étudiants sont mis en place. Un suivi est également assuré afin de vérifier le respect de la convention entre les parties au moment de l'entrée dans les lieux (les étudiants ne peuvent y être domiciliés).

UN DUO GAGNANT

Parmi les cohabitants, nous avons recueilli le témoignage de Monique (72 ans) et de Charlotte (21 ans), ravies d'avoir ainsi pu établir une relation très forte. Monique : « *C'est en regardant la télé que j'ai entendu parler de l'asbl. J'avais une chambre disponible. Veuve depuis quelques années, j'ai pensé à une présence rassurante à la maison ainsi qu'une petite aide financière. Grâce à* 1 toit 2 âges, *j'ai rencontré Charlotte. Nous habitons ensemble depuis 3 ans et l'été prochain, je passerai une semaine dans le sud de la France chez ses parents, pour fêter la fin de ses études* ». Charlotte : « *Je suis d'un naturel timide et en arrivant en Belgique, j'étais inquiète à l'idée de me retrouver seule. Sur le site internet de l'école, j'ai découvert l'existence de l'asbl. J'ai fait la connaissance de Monique, devenue ma 'grand-mère belge'. Au quotidien, nous conservons chacune notre espace de liberté. J'effectue des courses et du jardinage pour elle. Une expérience enrichissante* ».

Info
Claire de Kerautem
0475/93 28 28
direction@1toit2ages.be



[HUISVESTING]

Kom bij mij, ik woon bij een senior!

Nieuwe kijk op samenwonen en de intergenerationele wereld… Kunt u zich inbeelden, een student die in een gezellig kader woont tegen een bescheiden huur? Want ja, dat kan.

Elke senior die dat wenst, kan zo niet alleen de eenzaamheid doorbreken maar ook tijd doorbrengen met een student, een praatje slaan, in zijn of haar eigen huis blijven wonen en een extra inkomen genieten. En ook de jongere heeft er voordeel bij. Het is immers een originele en goedkope oplossing voor huisvesting.

HOME SWEET HOME

Het idee heeft echt succes binnen de gemeente. Via de vzw '1 toit 2 âges' worden een gesprek en een selectie van senioren en studenten georganiseerd. Tijdens een follow-up wordt nagegaan of de overeenkomst tussen de partijen op het moment dat de student bij de senior intrekt, nageleefd wordt (studenten mogen er immers niet hun domicilie hebben).

EEN WINNENDE DUO

Onder samenwonenden verzameld we de getuigenis van Monique (72) en Charlotte (21), er dus in geslaagd om een zeer sterke relatie graag. Monique: "*Op televisie hoorde ik praten over de vzw. Ik had een kamer vrij. Ik ben al jaren weduwe en vond het idee van iemand die ook in huis aanwezig zou zijn en een financieel extraatje geruststellend. Dankzij* 1 toit 2 âges *leerde ik Charlotte kennen. We wonen nu al drie jaar samen en volgende zomer ga ik een week naar het zuiden van Frankrijk bij haar ouders, om het einde van haar studies te vieren*". Charlotte: "*Ik ben van nature verlegen en toen ik in België aankwam, maakte ik me zorgen over het alleen zijn. Op de website van de school kwam ik meer te weten over de vzw. Ik maakte kennis met Monique, die als het ware mijn Belgische grootmoeder is geworden. Elke dag houden we voor onszelf een vrij moment. Ik doe de boodschappen en onderhoud de tuin voor haar. Een verrijkende ervaring*".

Info
Claire de Kerautem
0475/93 28 28
direction@1toit2ages.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Les avions dans le ciel de Schaerbeek : l'été sera chaud !

Le 2 avril, mise en place des nouvelles routes aériennes suite au moratoire et le 27 mai, mise en place du régime d'exception qui va durer tout l'été suite aux travaux menés à une piste de l'aéroport. Le tout, sans aucune concertation de la part d'un Gouvernement fédéral qui, décidément, n'aime pas les Bruxellois. Les experts prédisent une augmentation du survol de Bruxelles et donc des nuisances pour une commune comme Schaerbeek qui est en première ligne vu sa proximité avec l'aéroport.

Le PS de Schaerbeek demande une information précise des Schaerbeekois, au-delà des propos alarmistes de l'Echevin Bernard Guillaume parus récemment dans la presse et rejetés d'un revers de main par la Ministre Jacqueline Galant. Quels sont les quartiers qui vont être impactés? Les sonomètres sont-ils en place pour permettre de mesurer rapidement le dépassement des normes bruit? Quelles initiatives sont envisagées pour faire respecter les droits des Bruxellois? Qu'en est-il de la pollution de l'air due au trafic aérien? Autant de questions sans réponses aujourd'hui.

Dans ce dossier, la Commune doit jouer un rôle de relais efficace de et vers les habitants. Elle doit aussi faire cause commune avec la Région et réclamer une solution structurelle d'établissement de routes aériennes basées exclusivement sur des critères objectifs de densité de population et de sécurité aérienne. Il nous faut impérativement une solution équitable pour tous les habitants, qui respecte le sommeil de tous entre 22h et 7h. Une solution établie avec une évaluation précise des incidences sur l'environnement et dont la mise en œuvre est validée et contrôlée par un organisme indépendant auquel la Région est associée.

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Cours de citoyenneté dans les écoles officielles : 2 heures par semaine dès la rentrée scolaire!

Cela fait plus de 10 ans qu'Hervé Hasquin d'abord, Richard Miller ensuite, plaidaient en vain pour instaurer un cours de citoyenneté dans le programme scolaire de 6 à 18 ans! L'arrêt de la Cour constitutionnelle débloque enfin la situation: la voie est ouverte pour que les cours de religion et de morale soient désormais facultatifs et optionnels. Ils pourraient donc être dispensés en dehors de la grille horaire pour les parents qui le désirent. C'est donc une occasion inespérée pour instaurer dans les programmes deux heures d'un véritable cours de citoyenneté pour tous les élèves réunis, et non plus divisés par les choix philosophiques et religieux de leurs parents.
Le MR, par la voix de Richard Miller exige, vu les circonstances, qu'ils soient mis en place, dès la prochaine rentrée scolaire, pour l'ensemble du cycle primaire et secondaire, après une concertation de trois mois maximum entre les acteurs concernés (Fapeo, enseignants, pédagogues, pouvoirs organisateurs, responsables religieux et de la laïcité), pour mettre au point les contenus et définir les titres requis pour pouvoir enseigner.
Au niveau des contenus, il ne s'agit pas seulement de l'apprentissage des modes de fonctionnement de nos institutions démocratiques, mais aussi de celui du socle commun des valeurs sur lesquelles notre société est construite. C'est aussi l'occasion d'ouvrir les élèves au questionnement, à l'enseignement de l'histoire des courants religieux et des philosophies, tout au long de leur scolarité et en fonction du niveau scolaire qu'ils ont atteint.
Au niveau des titres requis, il faudra nécessairement faire en sorte que les enseignants disposent de la formation suffisante pour pouvoir assurer un enseignement de qualité. Ce sera aussi l'occasion, pour préserver l'emploi des professeurs de religion et de morale, de leur offrir la formation complémentaire que ces cours requièrent.
Il ne faut plus tergiverser! Devant la montée des radicalismes qui menacent notre société, il faut agir! Fort et maintenant!

MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Des couches-culottes, une semaine dans notre poubelle, non merci!



Fadila Laanan, la ministre PS chargée de la propreté sur Bruxelles confirme son plan : supprimer une des deux collectes des sacs blancs par semaine. Comme des milliers de familles bruxelloises, le PTB s'y oppose.

Le maintien de deux collectes par semaine des sacs blancs, c'est un minimum. Le PTB a donc décidé d'agir : nous avons lancé une pétition qui a déjà réuni plus de 5.000 signatures. Nous avons appelé à déposer nos poubelles devant le cabinet de la ministre. Nous avons mené des actions dans les communes et nos députés sont intervenus pour montrer à quel point cette décision est absurde.

Du coup, la ministre est venue avec une nouvelle formule: elle supprime toujours une collecte de sacs blancs par semaine mais elle rajoute la collecte d'un sac… orange. Après le blanc, le bleu, le jaune et le vert, nous voilà avec un 5e sac : l'orange, destiné à accueillir des déchets organiques (les légumes).

Un sac orange ne remplace pas un sac blanc. Que doivent faire les familles avec les couches-culottes de leurs enfants ? Elles ne pourront pas les mettre dans les sacs oranges et devront les garder toute une semaine.

Nous ne vivons pas dans des palaces. Comment trouver la place dans nos logements pour un sac poubelle supplémentaire ?

Au lieu de simplifier, le plan Laanan complique la vie de Bruxellois.

Continuons à montrer notre opposition en signant la pétition : http://bruxelles.ptb.be/petition-non-au-plan-laanan ou en participant à nos actions. Contactez-nous : 02/504 0117.

ptb·pvda+

[ESPACES VERTS]

Une cure de jouvence plane sur nos arbres

Ils fleurissent de toute part… Les arbres font partie du patrimoine vert, véritable poumon de nos rues. Le Service des Espaces Verts gère leur entretien avec brio dès l'arrivée du printemps.

Schaerbeek compte 12.000 arbres et 60 essences diverses à traiter, à tailler, et à élaguer d'année en année. Ils sont 4 – une ingénieur agronome et trois élagueurs (et un assistant administratif) – à gérer l'entretien de ces arbres. D'après Mohamed El Arnouki, Echevin des Espaces Verts, « *cette équipe chevronnée travaille à l'aide d'un logiciel qui permet d'assurer un suivi phytosanitaire de chaque arbre, avec une prise en compte de l'historique de la plante* ».

SOS ARBRES MALADES

L'équipe en charge des contrôles surveille l'état de santé des arbres. Lorsqu'ils montrent des signes de faiblesse, un examen approfondi est mis en place. Si le résultat confirme un état non satisfaisant, une taille préventive est réalisée pour éviter que des branches mortes ne tombent à même le sol. Si l'arbre montre un état de santé précaire et avancé, il est systématiquement abattu.

RECYCLAGE

Une politique de recyclage et de réutilisation des déchets végétaux permet leur réintroduction dans le circuit de gestion des espaces verts : des branches utilisées pour construire des remblais aux déchets transformés en copeaux pour les parterres, en passant par les bûches de chauffage ou celles utilisées pour paver des sentiers.

Lorsque ces branches et feuilles atterrissent sur le sol, profitez de Dame nature, et créez avec vos enfants les herbiers de leur jeunesse…



Mohamed El Arnouki, Echevin des Espaces verts, accompagné d'une équipe d'élagueurs expérimentés

Mohamed El Arnouki, Schepen van Groene Ruimten, vergezeld door snoeiers met een ruime ervaring

[GROENE RUIMTEN]

Onze bomen staan voor een verjongingskuur

Overal staan ze in bloei en verblijden ze de inwoners van de gemeente. Ze maken deel uit van het groene erfgoed en zijn de echte long van onze straten. De dienst Groene ruimtes voorziet met brio in hun onderhoud vanaf het begin van de lente.

U kunt er niet naast kijken. 4 personen – een landbouwkundig ingenieur en drie snoeiers (en een administratief assistent) – onderhouden de bomen op het grondgebied van de gemeente. Mohamed El Arnouki, Schepen van Groene Ruimten, getuigt: "*deze ervaren ploeg maakt gebruik van een programma waarmee ze de gezondheid van elke boom kunnen opvolgen. Ze houden hierbij rekening met de geschiedenis van de plant*". Hun werk blijft indrukwekkend want Schaarbeek telt niet minder dan 12.000 bomen en er zijn 60 verschillende boomsoorten die jaar na jaar moeten worden behandeld en gesnoeid.

SOS ZIEKE BOMEN

Net zoals mensen hebben bomen af en toe ook behoefte aan een 'nieuwe snit'. Hierbij worden de takken en het gebladerte dat te zwaar is behandeld. Daarnaast wordt er ook gekeken of er bomen ziek zijn. De gezonde bomen worden dus in hun natuurlijke staat gelaten.

Het team controleert of de bomen gezond zijn. Wanneer ze tekenen van zwakheid vertonen, wordt er een diepgaand onderzoek gevoerd. Als blijkt dat de boom niet gezond is, wordt hij preventief gesnoeid om te voorkomen dat dode takken op de grond vallen. Als de boom in een vergaande precaire toestand is, wordt hij systematisch omgehakt.

Geniet van Moeder Aarde en zorg voor een groene jeugd voor je kinderen …

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Tous au potager!

Avec le printemps vient l'envie de jardiner, mais ce n'est pas toujours évident en ville. Grâce à des initiatives citoyennes, l'accès à des espaces de jardinage ou de potager collectif est facilité, comme le propose, par exemple le collectif *Skieveweg* (qui signifie « chemin de traverse »).
Ce collectif formé par des habitants de la rue du Progrès venus de chemins et d'horizons divers afin de renforcer la cohésion sociale et de valoriser la diversité culturelle dans le quartier, a une maison communautaire et un jardin collectif. Le potager, où l'on cultive d'anciens légumes locaux, des arbustes fruitiers, des herbes aromatiques, utlise les principes de la permaculture. Si vous avez envie de jardiner, de partager vos connaissances sur les potagers, d'essayer une grelinette, de manger vos propres légumes, de créer vos propres produits ménagers ou encore de faire du pain, passez au Skieveweg (www.facebook.com/skieveweg ou via skieveweg@gmail.com).

Iedereen tuinier!

'Skieveweg' is een gemeenschappelijk initiatief van de bewoners van de Vooruitgangstraat. Er is een buurthuis ingericht en ook een gemeenschappelijke tuin. Hier was echt behoefte aan in deze zeer diverse wijk. Skieveweg wil met het collectief de sociale cohesie bevorderen en de culturele diversiteit valoriseren. De gezellige moestuin wordt bewerkt volgens de principes van de permacultuur, dat wil zeggen een ecosysteem dat zichzelf in stand houdt. Er worden groenten van vroeger verbouwd, fruitstruikjes, geurende kruiden en er is een composthoop. Zin om te komen tuinieren of je kennis over moestuinen te delen met ons? Een tuinvork uitproberen? Je eigen gekweekte groenten eten? Workshops volgen om afval te leren verminderen of je eigen huishoudproducten maken? Zelf brood bakken? Meer info op www.facebook.com/skieveweg (of skieveweg@gmail.com).

Ngosso, écolo 1030, & Suzanne Hana, Groen Schaarbeek

www.groenschaarbeek.be - www.ecolo1030.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

S'ouvrir au sport à Schaerbeek !

Le retour du beau temps est synonyme d'activités en plein air : en cette matière, Schaerbeek dispose d'une palette étendue pour inviter les habitants à s'activer dehors. Tennis, rugby, football, pour ne nommer qu'eux, accueillent les Schaerbeekois désireux de s'ouvrir aux plaisirs du sport.

Dans cette perspective, le cdH de Schaerbeek se réjouit de la réintroduction prochaine des chèques sport à destination des jeunes de moins de 18 ans. Cette mesure, défendue lors des dernières élections communales, est un levier essentiel pour ouvrir tous les jeunes à la pratique du sport.

Le cdH de Schaerbeek souhaite que cette mesure soit porteuse de plus de mixité sociale et de genre au sein des clubs et autres institutions sportives. La pratique sportive est un vecteur essentiel pour le développement de chacun, l'apprentissage du fair-play et du vivre ensemble ainsi qu'une invitation à repousser ses limites personnelles dans un cadre épanouissant. Toute personne désireuse de s'engager dans la pratique d'un sport doit avoir la possibilité de pouvoir le faire dans des conditions facilitées par les pouvoirs publics.

Diversité sociale, de genre, et de sport! C'est pourquoi le cdH de Schaerbeek appelle à l'ouverture d'un skate-park, pour permettre à tous les curieux de découvrir les plaisirs de la glisse. Qu'importe la pratique sportive, le cadre compétitif ou récréatif, le plus important reste de participer, de s'ouvrir aux autres et d'œuvrer pour que le vivre ensemble passe aussi par le sport!

De cdH van Schaerbeek is ervan overtuigd dat de herintroductie van de sportcheques uizonderlijk belangrijk is voor de jongeren van de gemeente. Sporten helpt iedereen bij zijn/haar zelfontwikkeling. Bovendien biedt het iedereen de kans om te leren samenleven. Kortom, een positieve uitdaging dus! De cdH van Schaerbeek is dus zeer blij dat de jongeren onder 18 de kans nu hebben om te sporten met de financiële hulp van de gemeente.

www.lecdh-schaerbeek.be/

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Bruit des avions. Non, non et encore non!

Nous luttons contre les nuisances aériennes depuis 1992, date de la première motion du Conseil communal. Depuis 15 ans, la Liste du Bourgmestre exige des réformes claires : interdiction des vols de nuit, interdiction du survol des zones densément peuplées, perception des amendes, création d'une autorité de contrôle neutre, etc. La Liste du Bourgmestre et son Echevin Bernard Guillaume ont multiplié les initiatives politiques et juridiques: actions en justice, relais des riverains, contacts avec le médiateur et diverses autorités, soutien d'asbl, enquêtes de l'IBGE, placement de sonomètres…

En 2014, Schaerbeek s'est joint à une action en justice contre les trajectoires du plan «Schouppe-Wathelet», car elles incommodaient les Schaerbeekois et bien d'autres Bruxellois Le tribunal a interdit ces routes (route du canal, virages « court » et « long » à gauche). C'est une victoire. Aujourd'hui, Belgocontrol et la Ministre fédérale de la Mobilité publient les routes qui seront d'application à partir de ce 2 avril.

La Liste du Bourgmestre dit non ! Le virage « long » à gauche est supprimé (tant mieux pour Etterbeek, Auderghem et Boitsfort). Mais la route du Canal est maintenue (seul son nom de code change). Plus grave, le virage « court » à gauche est pérennisé et aggravé par le retour des avions de plus de 136 tonnes. D'autres routes, certaines de nuit, sont créées sans consultation des populations alors que c'est obligatoire. Nous craignons donc une augmentation de l'impact sonore sur Bruxelles et pour les Schaerbeekois en particulier. Surtout l'été prochain avec les travaux de l'aéroport.

La Liste du Bourgmestre exige que la Ministre apporte des solutions structurelles solides plutôt qu'appliquer le fameux syndrome « NIMBY » (pas chez moi) en déplaçant les nuisances aériennes vers un autre quartier bruxellois ou de sa périphérie. Nous veillerons toujours à défendre les intérêts des Schaerbeekois !

[PROPRETE]

Gaffi fait gaffe à la propreté!

Depuis 1978, l'asbl Gaffi (Groupe d'animation et de Formation pour Femmes Immigrées) décline ses missions au sein du quartier Brabant-Nord. Elle cherche à développer la responsabilité, la participation des femmes et des enfants à la vie sociale, économique, culturelle et politique. Elle encourage le développement d'une citoyenneté responsable, entre autres dans le domaine de la propreté.

Afin de mettre en lumière leurs activités, des membres de Gaffi sont allés à la rencontre de l'Echevin de la Propreté Publique, Sadik Köksal, le 3 février dernier. Pour eux, il s'agissait là d'une belle occasion de mettre en pratique la langue française d'une part et de traiter des matières de propreté, d'autre part. La séance s'est tenue dans le cadre d'un atelier animé par la Radio Catholique Francophone.

QUESTIONS-RÉPONSES

Le balayeur reçoit-il des consignes différentes selon qu'une rue est commerçante ou non? Le quartier Brabant-Nord semble plus sale que d'autres? Les sanctions restent-elles symboliques ? Autant de questions posées par les participantes du Gaffi à l'attention de l'Echevin Sadik Köksal : « *Nos rues ne sont pas sales, mais salies. Chaque matin, nos agents nettoient les rues. Depuis 2004, notre service a augmenté ses fréquences, avec une moyenne de 8 à 20 balayages par mois* ». Schaerbeek possède 108,4 km de voiries : 89,2 sont de la compétence du Service communal de la Propreté Publique-SPEV et 19,2 de voiries régionales gérées par l'Agence de Bruxelles Propreté-ABP. En 2014, la commune et l'ABP ont uni leurs forces pour améliorer la propreté du quartier Brabant-Liedts. Il s'agit d'un projet pilote qui, espérons-le, pourra servir d'exemple pour les autres voiries de la Région.

ATTENTION : SANCTIONS À LA CLÉ

Des opérations sont mises en place dans les quartiers, plus particulièrement ceux fortement salis. Les sanctions dissuadent les récidives. Lorsqu'une personne se fait verbaliser, dans 98 % des cas, elle ne recommence plus. A bon entendeur...

Info

En cas de problème en matière de propreté:
Voiries communales:
0800/93988
proprete@schaerbeek.irisnet.be
Voiries régionales ABP
0800/98181
info@arp-gan.be



Sadik Köksal, Echevin de la Propreté Publique, répond aux questions des animatrices de l'asbl Gaffi

[NETHEID]

Gaffi waakt over de netheid!

De vzw Gaffi (Groupe d'animation et de Formation pour Femmes Immigrées) is al sinds 1978 actief in de wijk Brabant-Noord. Ze streeft naar meer verantwoordelijkheid en participatie van vrouwen en kinderen binnen het sociale, economische, culturele en politieke leven. De vzw moedigt ook de ontwikkeling van een verantwoordelijk burgerschap aan, onder andere op het vlak van netheid.

Om hun activiteiten in de kijker te zetten hadden de leden van Gaffi op 3 februari een ontmoeting met de Schepen voor Openbare netheid, Sadik Köksal. Het doel: de geleerde Franse taal en de regels rond netheid in de praktijk brengen. De ontmoeting vond plaats tijdens een workshop van de Radio Catholique Francophone.

VRAGEN & ANTWOORDEN

Krijgen straatvegers andere instructies voor handelsstraten? Lijkt de wijk Brabant-Noord niet vuiler dan andere? Zijn de sancties niet eerder symbolisch? De deelneemsters van Gaffi hadden heel wat vragen voor de schepen. Sadik Köksal: "*Onze straten zijn niet vuil, maar wel vuilgemaakt. Elke ochtend maken onze medewerkers de straten schoon. Sinds 2004 wordt er ook meer geveegd door onze dienst. Nu is dat ongeveer 8 tot 20 keer per maand.*" Schaarbeek met 108,4 km wegen: 89,2 vallen onder de bevoegdheid van Schaarbeek Netheid & Groene Ruimtes (SN&GR) en 19,2 van de gewestwegen wordt beheerd door het Agentschap Net Brussel (ANB). In 2014 hebben de gemeente en ANB hun krachten gebundeld om de netheid van de wijk Brabant-Liedts te verbeteren. Het gaat om een pilootproject dat hopelijk een voorbeeld is voor de andere gewestwegen.

OPGELET: ER VOLGEN SANCTIES

Er wordt werk gemaakt van sancties in de wijken, en dan vooral de meest vervuilde. De straffen moeten recidive voorkomen. Iemand die beboet werd, zal zich in 98% van de gevallen niet opnieuw bezondigen. Wie niet horen wil ...

Info

Bij problemen met de netheid:
Gemeentewegen:
0800 93988
proprete@schaerbeek.irisnet.be
Gewestwegen ANB:
0800 98181
info@arp-gan.be

Sadik Köksal, Schepen van Openbare Netheid, beantwoordt de vragen van de deelneemsters bij vzw Gaffi

[PETITE ENFANCE]

Baboes, oasis de rêve pour les enfants de 0 à 4 ans

Baboes est une asbl néerlandophone, qui accueille tout public, quelles que soient sa langue maternelle et sa culture.

Un lieu où les jeunes enfants accompagnés d'un parent, d'un grand-parent ou d'un proche sont accueillis sans aucun rendez-vous et sans aucune inscription, cela existe. Chez « Baboes » en effet, l'enfant explore le monde qui l'entoure, dans un esprit ludique (jouets inédits, autres enfants) et sécurisé.
Ici, l'adulte peut surveiller son enfant dans un espace partagé en présence d'autres adultes. Dans un environnement qui respire la convivialité, le lieu se prête à la rencontre, soit avec le personnel chargé de l'accueil soit avec d'autres parents du quartier. Les bambins de 0 à 4 ans trouvent ici l'étape idéale avant le passage fatidique vers la crèche ou l'école.

Info

Baboes Schaerbeek
Place Gaucheret, 13
1030 Schaerbeek
Lundi : de 8h45 à 13h
Samedi : de 9h à 13h
www.baboes.be



[BABY- EN PEUTERZORG]

Baboes, een droomplek voor kinderen van 0 tot 4 jaar

Baboes is een Nederlandstalige vzw die open staat voor iedereen, ongeacht moedertaal en cultuur.

Het is een plek waar kleine kinderen samen met een ouder, grootouder of naaste zonder afspraak en zonder inschrijving terecht kunnen. Bij 'Baboes' leert het kind zijn leefwereld in een ludieke sfeer (origineel speelgoed, andere kinderen) en in een veilige omgeving kennen.
De volwassene houdt toezicht op het kind in een ruimte waar ook andere volwassenen aanwezig zijn. In deze gezellige omgeving maken de bezoekers al gauw kennis met het opvangpersoneel of met andere ouders uit de buurt. Voor de allerkleinsten van 0 tot 4 jaar is dit de ideale fase voordat ze de grote stap zetten naar het kinderdagverblijf of naar school.

Info

Baboes Schaarbeek
Gaucheretplein 13
1030 Schaarbeek
Maandag: 8.45 uur tot 13 uur
Zaterdag: 9 uur tot 13 uur
www.baboes.be







[CONTRAT DE QUARTIER]

Bouillon de cultures dans le Parc Rasquinet

Intensifier l'animation dans le Parc Rasquinet, créer un espace de mixité sociale pour tout public, telles sont les vocations du « Relais du Parc » initié par l'asbl Bouillon de Cultures. Au cœur d'un quartier très dense, le parc constitue une bulle d'air.

Dans le cadre du contrat de quartier durable Coteaux-Josaphat, l'asbl Bouillon de Cultures a mis en place l'ouverture du restaurant Sésam, chaque après-midi. Du lundi au samedi, un accueil vous est réservé en toute convivialité au « Relais du Parc Rasquinet ». Vous y trouvez de quoi consommer une boisson, une glace, et de délicieuses crêpes maison. En concertation avec les habitants du quartier, des ateliers sont dispensés gratuitement : djembé pour enfants, jeux de société, peinture, cuisine, ... Lorsque les beaux jours reviennent, profitez pleinement du comptoir et de la terrasse.

JEUNE ET INTERGÉNÉRATIONNEL

En 2014, le relais a enregistré plus de 4.000 passages. Avec un large sourire, Abdel, responsable du Relais, raconte : « *Aujourd'hui, nombreux sont les jeunes à témoigner un intérêt pour nos activités. Un tournoi de tennis de table a été organisé à leur intention* ». Lors du dernier bal des seniors, plusieurs jeunes ont réalisé des démonstrations de danse. Les personnes âgées ont chaudement applaudi ces danseurs d'un soir.

Au-delà de ces activités, ce projet social permet à des jeunes en contrat d'apprentissage de terminer un cycle d'étude qualifiant tout en leur offrant une première expérience professionnelle.

Info
Du lundi au samedi de 15h à 17h30
et jusqu' à 19h30 à partir de mi-avril
Fermeture du 18 juillet au 9 août
Rue Josaphat, 121 – 1030 Schaerbeek
Abdel Seck
✆ *02/242.56.18 + 0493/95 92 57*
@ *abdel@bouillondecultures.be*





[WIJKCONTRACT]

Bouillon de Cultures in het Rasquinetpark

De animatie in het Rasquinetpark opvoeren, een ruimte met sociale diversiteit voor alle publieken creëren, dit zijn de doelstellingen van "Relais van het park" dat werd opgestart door de vzw Bouillon de Cultures. In het hart van een dichtbevolkte wijk vormt het park een ademruimte.

De vzw *Bouillon de Cultures* heeft in het kader van het duurzaam wijkcontract WIjnheuvelen-Josaphat de opening van het restaurant Sesam elke namiddag opgezet. Van maandag tot zaterdag wordt u hartelijk verwelkomt in het "Relais van het Rasquinetpark". U kunt er genieten van een drankje, een ijsje of van de heerlijke zelfgemaakte pannenkoeken. In overleg met de wijkbewoners wordt gratis workshops georganiseerd: djembé voor kinderen, gezelschapsspelen, schilderen, koken,... Wanneer de mooie dagen terugkomen, kunt u volop genieten van de toog en het terras.

JONG EN INTERGENERATIONEEL

In 2014, kon de relais meer dan 4.000 bezoeken optekenen. Met een brede glimlach vertelt Abdel, de verantwoordelijke voor de Relais: "*Vandaag tonen talrijke jongeren interesse voor onze activiteiten. Wij hebben voor hen een tafeltennistoernooi georganiseerd*". Tijdens het laatste bal van de senioren hebben verschillende jongeren dansdemonstraties gegeven. De oudere mensen gaven een warm aplaus aan deze dansers van één nacht.

Naast deze activiteiten laat dit sociaal project ook aan jongeren met een leercontract toe om een kwalificerende studiecyclus te beëindigen die hen ook een eerste beroepservaring biedt.

Info
Van maandag tot zaterdag
van 15u tot 17u30 en tot 19u30
vanaf half april
Sluiting van 18 juli tot au 9 augustus
Josaphatstraat 121
1030 Schaarbeek
Abdel Seck
✆ *02/242 56 18 + 0493/95 92 57*
@ *abdel@bouillondecultures.be*

BURGERSCHAP BETEKENT
JE RECHTEN UITOEFENEN
EN **JE PLICHTEN** NALEVEN



Soleil du Nord

ONDERHOUD EN HERSTELLINGEN IN EEN GEHUURD PAND: WIE DOET WAT?

Lekkende kraan, sputterende verwarmingsketel, kapotte ruit, beschadigd parket, raamlijsten die aan onderhoud toe zijn... Of de reparatie voor rekening van de huurder of de eigenaar is hangt af van het type schade en de oorzaak.

Controleer **voor u de huurovereenkomst ondertekent** altijd of het pand zich in goede staat bevindt. Let vooral op de volgende zaken:

- Zijn de verwarmingsketel en de boiler recent onderhouden?
- Is de elektrische installatie in orde?
- Lekken de kranen en de spoeling van het toilet niet?
- Openen en sluiten de ramen makkelijk?
- Werkt de deuropener?

Als u problemen vaststelt, raden wij u aan de overeenkomst niet te ondertekenen, tenzij er duidelijk in vermeld wordt dat de eigenaar zich ertoe verbindt binnen een bepaalde termijn het nodige te doen.

Eenmaal u de woning huurt, moet u een onderscheid maken tussen:

Kleine herstellingen en het onderhoud van de woning, die voor de rekening van de huurder zijn.

Denk bijvoorbeeld aan het herstellen van een lekkende toiletspoeling, het inschakelen van een professional voor onderhoud en ontkalking van verwarmingsketel, boiler en gasconvectoren, het vervangen van een kraanleertje.

De huurder staat ook in voor de herstelling van schade die hij zelf heeft veroorzaakt (krassen in het parket, vlekken op de vloerbekleding, verstopte afvoer, kapotte ruiten enz.) behalve als ze het gevolg is van normale slijtage.

Grote herstellingen, die voor rekening van de eigenaar zijn.

Grote herstellingen zijn o.m. de reparatie van het dak, de vervanging van een oude verwarmingsketel of een lekkende radiator, het in orde brengen van de elektrische installatie, de vervanging van een raamlijst, het oplossen van een vochtprobleem enz.

Opgelet!

De huurder is verplicht de eigenaar op de hoogte te brengen zodra er zich een probleem voordoet, bij voorkeur via een aangetekende brief.

Als de eigenaar niet reageert op de brief van de huurder, kan de huurder een gespecialiseerde organisatie aanspreken of aankloppen bij Noorderzon.

[MOBILITÉ]

Vol de vélos : mieux vaut prévenir et guérir

Le vol de vélo constitue un des freins les plus importants à sa pratique en ville. Pour éviter le vol, faire graver son vélo pour identification reste un moyen de prévention efficace. Le site web 'Vélos trouvés' permet également de récupérer son vélo – perdu ou volé – s'il a été retrouvé par la police.

LA PREMIÈRE PRÉVENTION

- Achetez un cadenas en U de qualité (voir photo) et un cadenas permettant de bloquer la roue arrière.
- Attachez correctement le cadre de votre vélo, même si le vélo est laissé sans surveillance pendant un temps limité.
- Faites graver votre vélo.

Pour toute information concernant le choix d'un cadenas de qualité
www.provelo.org.

Il est possible de faire graver son vélo dans les Points vélo de la Région, situés à proximité des principales gares. A Schaerbeek, Point vélo se trouve à la Gare du Nord (02/203.85.55).



VÉLOS TROUVÉS

Les vélos perdus ou volés retrouvés par la police sont dirigés vers un dépôt central de la Région de Bruxelles-Capitale. Sur le site www.velosretrouves.be, les personnes qui ont perdu leur vélo à Bruxelles peuvent procéder à des recherches selon plusieurs critères pour retrouver leur deux roues.

Info
Dépôt : chée de Louvain, 659
1030 Schaerbeek
02/219.92.69
depot@cyclo.org
Permanences lundi-vendredi 14h-18h

[MOBILITEIT]

Fietsdiefstal: beter voorkomen dan genezen

Het feit dat hun fiets gestolen kan worden, houdt mensen tegen om de fiets te gebruiken in de stad. Fietsen graveren om ze te kunnen identificeren, blijft een doeltreffende preventiemethode om fietsdiefstallen te vermijden. Als de politie uw verloren of gestolen fiets terugvindt, kunt u hem terugvragen via de website 'Gevonden fietsen'.

BASISPREVENTIE

- Koop een goed U-slot (zie foto) en een slot om het achterwiel vast te maken.
- Maak het frame van uw fiets correct vast, zelfs als u hem voor een beperkte tijd onbewaakt achterlaat.
- Laat uw fiets graveren.

Meer informatie over de keuze van een goed slot vindt u op
www.provelo.org.

U kunt uw fiets laten graveren bij de Fietspunten van het Gewest, in de buurt van de voornaamste stations.

Het Fietspunt van Schaarbeek vindt u aan het Noordstation (02 203 85 55).

GEVONDEN FIETSEN

Verloren of gestolen fietsen die door de politie worden teruggevonden, worden naar een centrale opslagplaats van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebracht. Uw fiets verloren in Brussel? Op de website www.gevondenfietsen.be/brussel kunt u uw tweewieler zoeken aan de hand van verschillende criteria.

Info
Opslagplaats: Leuvensesteenweg 659 - 1030 Schaarbeek
02 219 92 69
depot@cyclo.org
Permanenties: maandag-vrijdag van 14 tot 18 uur

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD



1/04, 29/04, 27/05, 24/06, 23/09, 28/10, 25/11 et 16/12/2015.

Du 7 au 17 avril

STAGES DES PETITS DEBROUILLARDS

- Du 7 au 10 avril (5 à 12 ans) : *Comme un poisson dans les sciences : chimie, couleurs et eau*

  Institut de l'Annonciation
  rue Josse Impens, 125
  1030 Schaerbeek
- Du 13 au17 avril (6 à12 ans) : *Sciences et Moyen Age + Les grandes découvertes*

  Espace Kessels
  rue Kessels, 51 - 1030 Schaerbeek
- Du 13 au 17 avril (5 à 12 ans) : *Air, Magnétisme, optique et équilibre*

  Institut de l'Annonciation
  rue Josse Impens, 125
  1030 Schaerbeek

Info et inscription
Tarif : 110 € pour les non membres ; 80 € pour les membres
02/268.40.30
www.lespetitsdebrouillards.be

SI TU CHERCHES UN JOB ETUDIANT...

INFOR JEUNES PROPOSE
2 ATELIERS GRATUITS

- 8-9-10 AVRIL: de 10h à 13h
  Cible 5e et 6e secondaire
- 13-14-15 AVRIL: de 10h à 13h
  Cible étrangers primo-arrivants (17 à 25 ans)

Trucs et astuces pour améliorer ton CV, lettre de motivation, jeux de rôle, exercices face caméra en vue des entretiens d'embauche, mieux connaître tes droits, …

Info et inscription
Chaussée de Louvain, 339 – 1030 Schaerbeek (de 13h à 18h)
02/733.11.93
www.jeminforme.be

Lundi 13 avril

VOUS ETES CINEPHILE ET AVEZ PLUS DE 55 ANS?

Rendez-vous devant le cinéma Ugc Toison d'Or à Ixelles

Avenue de la Toison d'Or, 8
1050 Ixelles (métro Porte de Namur)

Info
Prix : 6 €
Service Seniors
02/240.33.64

CHIRO IN SCHAARBEEK

Chiro Schaarbeek zoekt enthousiaste jonge mensen (16 +) met zin om leiding te geven in een nieuwe Chiro. Ben je in September 16 jaar of ouder en heb je zin in de unieke ervaring van het leiding geven, entertainen, spellen spelen, kampen bouwen...? Ervaring maakt niet uit, enthousiasme wel.

Info
Brichautstraat 14
02 505 00 80
chiro.schaarbeek@gmail.com
Chiro Schaarbeek

DEVENIR SCOUT A SCHAERBEEK

Chiro Schaarbeek cherche des jeunes très enthousiastes (16 +). Tu as 16 ans voire plus et tu rêves d'une expérience unique de leadership, de divertissement, d'organisation de camp de vacance? Alors, avec ou sans expérience, ta personnalité et ton enthousiasme sont les bienvenus!

Info
Rue Brichaut, 14
02/505.00.80
chiro.schaarbeek@gmail.com
Chiro Schaarbeek

Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Rue l'Olivierstraat - rue Josaphatstraat entre/tussen Olivier et/en Seutin:** Pose conduite d'eau. Début : février. Durée : 4 mois / *Plaatsen waterleiding. Begin: februari. Duur: 4 maanden.*
- **Rue Geefsstraat :** Rénovation des égouts + pose conduite d'eau. Début : janvier. Durée : 4 mois / *Vernieuwing van de riolering + plaatsen waterleiding. Begin: januari. Duur: 4 maanden.*
- **Avenue Herbert Hoover entre Levie et Mars / Hooverlaan tussen Levie en Maart :** Rénovation des trottoirs. Début : mars. Durée : 4 semaines / *Vernieuwing van de voetpaden. Début: maart. Duur: 4 weken.*
- **Rue Artanstraat :** Pose câble + rénovation des égouts. Début : février. Durée : 6 mois / *Plaatsen kabel + vernieuwing van de riolering. Begin: februari. Duur: 6 maanden.*
- **Rue Jules Lebrunstraat :** Travaux câbles Sibelga. Début : février/mars. Durée: 10 semaines / *Kabelwerken Sibelga. Begin: februari/maart. Duur 10 weken.*
- **Avenue Gilisquet entre les numéros 25 et 65 / Gilisquetlaan tussen de nummers 25 en 65 :** Travaux câbles Sibelga. Début : mars. Durée : 3 semaines / Kabelwerken Sibelga. Begin: maart. Duur 3 weken
- **Contrat de Quartier / Wijkcontract - Helmet ; Helmet, Séverin, Corbeau/Raaf, Agriculture/Landbouw:** Rénovation de trottoirs et carrefours. Début : 23 mars. Durée : 9 mois / *Vernieuwing van voetpaden en kruispunten. Begin: 23 maart. Duur: 9 maanden.*
- **Square Appolosquare :** Réaménagement complet. Début : avril. Durée : 6 mois / *Volledige heraanleg. Begin: april. Duur: 6 maanden.*
- **Avenue Sleeckxlaan entre/tussen avenue Huart Hamoirlaan et/en bld. Lambermontlaan :** Vivaqua Distribution. Début : fin janvier. Durée : 7 semaines / *Vivaqua Distributie. Begin: eind januari. Duur: 7 weken.*
- **Avenue Maurice Maeterlincklaan :** Travaux câbles Sibelga. Début : fin février/début mars. Durée : 6 semaines / *Kabelwerken Sibelga. Begin: eind februari/begin maart. Duur: 6 weken.*
- **Rue Jules Destréestraat entre/tussen rue Joseph Wautersstraat et/en chée de Haechtsesteenweg :** Travaux câbles Sibelga. Début: mi-mars. Durée : 2 semaines / *Kabelwerken Sibelga. Begin: medio maart. Duur: 2 weken.*
- **Rue Royale-Ste-Marie / Koninklijke Ste Mariastraat – entre/tussen Constitution et/en Rogier:** Pose de câbles de fibre optique Telenet. Début : début mars. Durée : 1,5 semaines / *Aanleggen van glasvezelkabels Telenet. Begin: begin maart. Duur: 1,5 weken*
- **Rue Renkinstraat et/en rue Vondelstraat :** Pose de câbles et d'une armoire Telenet. Début : début mars. Durée : 2 semaines / *Aanleggen van kabels en een kast Telenet. Begin: begin maart. Duur: 2 weken*
- **Rue Voglerstraat – Rue Jenatzystraat (Rues Vogler, Discailles, Jenatzy, et/en av. Louis Bertrandlaan :** Pose de câbles - Sibelga. Début : début mai. Durée : 2 mois / *Aanleggen van kabels - Sibelga. Begin: begin mei 2015. Duur: 2 maanden.*
- **Rue Jan Blockxstraat :** Pose de câbles et de fibre optique Euro Fiber. Début : début mars. Durée : 3 semaines / Aanleggen van kabels en glasvezel Euro Fiber. Begin: begin maart. Duur: 3 weken
- **Rue Dr. Elie Lambotte / Dokter Elie Lambottestraat :** Pose de câbles de fibre optique – Euro Fiber. Début : fin février. Durée : 3 semaines / Aanleggen van glasvezelkabels – Euro Fiber. Begin: eind februari. Duur: 3 weken
- **Rue Saphir / Saffierstraat :** Travaux d'asphaltage. Début : 18 mars – Durée : 2 semaines / Asfalteringswerken. Begin: 18 maart – Duur: 2 weken
- **Rue Monrose / Monrosestraat** : Travaux d'asphaltage. Début : 18 mars – Durée : 2 semaines */Asfalteringswerken. Begin: 18 maart – Duur: 2 weken*
- **Rue Vanderlinden / Vanderlindenstraat** : Travaux d'asphaltage. Début : 30 mars – Durée : 1 semaine / *Asfalteringswerken. Begin: 30 maart – Duur: 1 week*
- **Rue de la Cible / Schietschijfstraat – entre/tussen Vinçotte et/en Eeckelaers** : Rénovation des trottoirs et du revêtement en asphalte. Début : 23 mars – durée : 1,5 mois. / *Vernieuwing van de voetpaden en de asfaltbekleding. Begin: 23 maart – Duur: 1,5 maanden*

Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voiries / Dienst wegen van de gemeente 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes / Dienst Middenstand 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
  Jean-Pierre Vantighem
  Hôtel Communal - Gemeentehuis
  Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
  www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
  – Nathalie Toillon (02/244.72.38) – ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
  – Michel Grossmann (02/244.72.33) – mgrossmann@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber